

DOCUMENTACIÓN

DEPÓSITO DE PRESIÓN
2 L, 4 L, 10 L, 20 L & 50 L

Manual : 582.099.110-SP - A

Fecha : 15/03/23

Anula : 25/01/21

Modif. : Actualización

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

SAMES KREMLIN SAS

13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
 : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com



DECLARATION OF INCORPORATION
OF PARTLY COMPLETED MACHINERY
EU DECLARATION OF CONFORMITY

(1) The manufacturer declares herewith declares that the equipment is in conformity with the relevant Union harmonization legislation.

(2) Equipment type	PRESSURE TANK WITH AGITATOR 10 LITER 20 LITER / 50 LITER			
(3) Applicable Directives	2006/42/CE	(4) The relevant technical documentation was compiled as specified in annex VII, part B.		
		The essential health and safety requirements mentioned in the Directive 2006/42/CE on Machinery have been applied. Articles: 1.1 , 1.1.2 ,1.1.3, 1.1.5 , 1.2.4, 1.2.4.1 , 1.2.4.3, 1.3 , 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.8.2, 1.3.9, 1.4, 1.5, 1.5.5, 1.5.7, 1.5.8, 1.5.9, 1.6, 1.6.1 , 1.6.5, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.2		
	(5) That partly completed machinery is also in conformity with the provisions of			
	2014/34/UE	(6) Marking	PRESSURE TANK WITH AGITATOR ⊕ II2G Ex h IIB T6 Gb X Ex h => Protection par sécurité deconstruction (c) / Protection by constructional safety (c) Conditions spéciales d'utilisation, le signe X indique de se référer aux prescriptions figurant dans le manuel d'instructions qui accompagne le produit. Specific conditions of use, X indicates to refer to the prescriptions specified in the instructions manual that accompanies the product.	
		(7) Harmonised standards	EN ISO 80079-36 : 2016 EN ISO 80079-37 : 2016 EN 1127-1 : 2019	
	(8) Conformity assessment procedure	Module A Technical documentation (Annex VIII)		
	2014/29/EU	Simple Pressure Vessels		
(9) Notified body	INERIS 0080 – 60550 Verneuil-en-Halatte – France – INERIS-EQEN			
<p>(10) This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery in which it is to be incorporated has been declared in conformity with Directive 2006/42/CE on Machinery.</p> <p>Sames is allowed to compile the technical documentation.</p> <p>Sames undertakes to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery in the most appropriate form. This declaration of incorporation of partly completed machinery and this declaration of conformity are issued under the sole responsibility of the manufacturer.</p>				

Director of the STAINS site - Executive Management (EM)

Hervé WALTER

Established in Stains, on 17-févr.-23 | 13:43 CET

DocuSigned by:

Hervé WALTER

361F833E514C4D1...

Sames


Siège Social / Headquarter: 13, chemin de Malacher - CS70086 - 38243 Meylan Cedex - France - Tél / Phone: +33 (0)4 76 41 60 60

SAS au capital de 12.720.000 euros | RCS Grenoble: 572 051 688 | Code APE: 2829B | TVA intracom: FR36 572051688



DECLARATION OF INCORPORATION
OF PARTLY COMPLETED MACHINERY
UK DECLARATION OF CONFORMITY

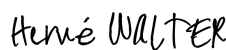
(1) The manufacturer herewith declares that the equipment is in conformity with the UK statutory requirements.

(2) Equipment type	PRESSURE TANK WITH AGITATOR 10 LITER 20 LITER / 50 LITER			
(3) Applicable Directives	2008 No. 1597	(4) The relevant technical documentation was compiled as specified in annex VII, part B.		
		The essential health and safety requirements mentioned in Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 have been applied. Articles: 1.1 , 1.1.2 ,1.1.3, 1.1.5 , 1.2.4, 1.2.4.1 , 1.2.4.3, 1.3 , 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.8.2, 1.3.9, 1.4, 1.5, 1.5.5, 1.5.7, 1.5.8, 1.5.9, 1.6, 1.6.1 , 1.6.5, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.2		
	(5) That partly completed machinery is also in conformity with the provisions of			
	2016 No. 1107	(6) Marking	PRESSURE TANK WITH AGITATOR  II2G Ex h IIB T6 Gb X Ex h => Protection par sécurité deconstruction (c) / Protection by constructional safety (c) Conditions spéciales d'utilisation, le signe X indique de se référer aux prescriptions figurant dans le manuel d'instructions qui accompagnent le produit. Specific conditions of use, X indicates to refer to the prescriptions specified in the instructions manual that accompanies the product.	
		(7) Designated standards	EN ISO 80079-36 : 2016 EN ISO 80079-37 : 2016 EN 1127-1 : 2019	
	(8) Conformity assessment procedure	Module A Technical documentation (Annex VIII)		
2016 No. 1092	The Simple Pressure Vessels (Safety) Regulations 2016			
(9) Approved body	21CLM 25031 - Ellesmere Port - United Kingdom / CML n°			
(10) This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery in which it is to be incorporated has been declared in conformity with Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008. SAMES KREMLIN is allowed to compile the technical documentation. SAMES KREMLIN undertakes to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery in the most appropriate form. This declaration of incorporation of partly completed machinery and this declaration of conformity are issued under the sole responsibility of the manufacturer.				

Director of the STAINS site - Executive Management (EM)

Hervé WALTER

Established in Stains, on 17-févr.-23 | 13:42 CET

DocuSigned by:

361F833E514C4D1...

**EC DECLARATION OF CONFORMITY
FOR PRESSURE EQUIPMENT**

Ye Yuan Hsin Enterprise Co., Ltd.

CE Declaration of conformity



**We, - Ye Yuan Hsin Enterprise Co., Ltd. -,
declare that the design, manufacturing and inspection of the
pressure equipment described above is in conformity with the provisions
of the Directive 2014/68/EU and 2014/34/EU (ATEX).**

Machine Type: AT-10ESS (10Liter)

Machine Name: Air Pressure Tanks

Place,Date of issue

No.68, Ren-Yi Road, Wu-Fon Dist., Taichung City 413-43, Taiwan (R.O.C.)

AUG, 14th, 2016

Issued by: Mr.Kevin OF QA Dept



LIBRO DE INSTRUCCIONES

DEPÓSITO DE PRESIÓN 2 L, 4 L, 10 L, 20 L, 50 L

Libro : 2303 573.224.114

Fecha : 15/03/23 - Anula : 21/06/19

Modif. : Actualización

TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANTE : Leer con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (con solo uso profesional).

FOTOS E ILUSTRACIONES NO CONTRACTUALES. UNO PUEDE MODIFICAR LOS MATERIALES SIN AVISO PREVIO

SAMES KREMLIN SAS

13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France

☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

LIBRO DE INSTRUCCIONES

DEPÓSITO DE PRESIÓN

SUMARIO

1. SEGURIDAD	3
2. DESCRIPCIÓN.....	6
3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	9
4. PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO	18
5. INSTALACIÓN	18
6. PUESTA EN MARCHA	22
7. PARADA DE FINAL DE TRABAJO.....	24
8. MANTENIMIENTO PREVENTIVO.....	25
9. INCIDENCIAS DE FUNCIONAMIENTO	25

DOCUMENTACIONES COMPLEMENTARIAS :

Declaración de incorporación y UE de conformidad	578.127.130
Declaración UE de conformidad	Declaration of Conformity (suministrador)

	Piezas de repuesto
Depósito de presión (2 L, aluminio, salida alta, sin agitador)	573.500.050
Depósito de presión (4 L, acero inoxidable, salida baja, sin agitador)	573.501.050
Depósito de presión (20 L, 50 L, acero inoxidable, salida baja, sin agitador)	573.502.050
Depósito de presión (10 L, acero, salida alta, sin agitador)	573.503.050
Depósito de presión (10 L / 20 L, 50L, acero inoxidable, salida alta, sin agitador)	573.504.050
Depósito de presión (10 L /20 L / 50 L, acero inoxidable, salida alta, con agitador)	573.506.050
Depósito de presión (20 L / 50 L, acero inoxidable, salida baja, con agitador)	573.507.050
Depósito de presión (20 L / 50 L, acero inoxidable, salida alta y baja, sin agitador)	573.520.050

Estimado Cliente,

Acaba de adquirir un nuevo depósito de presión y le agradecemos por ello.

La concepción, el diseño y la fabricación de este equipo han sido particularmente cuidados. Deseamos que merezca su total aprobación y cumpla con sus justas demandas, motivo de su compra.

Para un buen conocimiento y una utilización óptima de su equipo, le aconsejamos leer atentamente estas instrucciones antes de su puesta en marcha.

Este breve tiempo de lectura será largamente compensado por un mejor conocimiento de su equipo.

1. SEGURIDAD

■ NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



¡OJO! : Este equipo puede ser peligroso si no lo utiliza en conformidad con las instrucciones mencionadas en este libro. Leer con atención todas las instrucciones más adelante antes de poner en marcha el equipo.

Utilizar este equipo supone que el personal ha seguido la formación adecuada.

El responsable de taller debe comprobar que el personal haya leído y entendido todas las instrucciones

de seguridad de este equipo, así como las que se refieren a otros componentes y accesorios de la instalación.

Leer con atención todas las instrucciones de utilización y las etiquetas de los equipos antes de poner en marcha el equipo.

Siempre respetar las leyes en vigor en materia de seguridad, incendio, electricidad del país donde se utilizará el material.



Consultar el documento

"Instrucciones de seguridad y de instalación"

(doc. 578.001.130-SP)

■ INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN



Conectar los equipos a una toma de tierra (marcado X).

Los materiales deben utilizarse únicamente en zonas bien ventiladas protegiendo su salud y evitando riesgos de incendio o explosión. No fume en la zona de trabajo.

Nunca almacenar pinturas y disolventes en la zona de pulverización. Siempre cerrar los botes y los bidones.

Dejar la zona de trabajo limpia y sin residuos (disolvente, trapos,...).

Leer las fichas técnicas establecidas por los proveedores de pinturas y de disolventes.

La pulverización de ciertos productos puede ser peligrosa. Será preciso trabajar con máscara respiratoria y orejeras, protegerse las manos con crema protectora y los ojos con gafas de protección. (Consultar la guía de selección SAMES KREMLIN "Protección individual").

■ INSTRUCCIONES RELATIVAS A LOS EQUIPOS

Las presiones de funcionamiento de los equipos de aplicación de pintura son importantes y conviene por ello tomar ciertas precauciones para evitar accidentes.

➔ **Nunca ir más allá de la presión máxima de trabajo de los componentes del equipo.**

TUBERÍAS

No se deben emplear tuberías cuyo punto de no-estallido (PLNE) sea inferior a 4 veces la presión máxima de utilización de la bomba (consultar ficha técnica).

Nunca emplear tuberías con señales de desgaste, dobleces, roturas o fugas.

➔ **Utilizar únicamente la tubería disipadora en la alimentación de aire de la pistola (marcado X).**

Los racores deben estar bien apretados y en buen estado.

DEPÓSITO DE PRESIÓN



Conectar el equipo a una toma de tierra.



Cumplir con las recomendaciones de presión y de descompresión.

No utilizar productos o disolventes de limpieza no compatibles con los materiales del depósito de presión.

Utilizar el disolvente compatible con el producto a pulverizar para garantizar la longevidad del equipo.



Según la utilización del material, el utilizador debe utilizar la protección adecuada : gafas, orejeras, guantes, zapatos, monos protectores y máscaras para las vías respiratorias,...



El utilizador debe comprobar la correcta ventilación de la zona donde se utiliza el material.

Alejarse de las piezas en movimiento. No quedarse frente al escape.

No alimente este equipo con presiones de aire superiores a las que se le recomienda. Daños pueden ocurrir si Vd. utiliza el equipo a velocidades superiores a las que se le recomienda.

Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.
El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

PISTOLA

Nunca limpiar la punta de la pistola con los dedos.

Descomprimir la presión de los circuitos de la pistola antes de toda intervención.

Jamás apuntar la pistola a personas o animales.

■ **NORMAS DE MANTENIMIENTO**

➡ **Nunca modificar los equipos.**

Comprobar los equipos cada día, mantenerlos en un perfecto estado de funcionamiento y reemplazar las piezas estropeadas sólo por piezas de origen SAMES KREMLIN.

Antes de limpiar o desmontar cualquier componente del equipo :

- cortar la alimentación en aire comprimido,
- descomprimir las tuberías pulsando el gatillo de la pistola,
- abrir la válvula de descompresión para evacuar el aire contenido en el depósito.

2. DESCRIPCIÓN

Estos depósitos de presión en acero inoxidable o en aluminio permiten almacenar el producto que se tiene que pulverizar (pinturas, tintes, barnices, lacas, colas pero también productos corrosivos, pinturas hidrosolubles, catalizadores) para alimentar en presión cualquier tipo de pistolas neumáticas.

Su capacidad debe elegirse para trabajar durante el día completo o medio día.

Hay 17 tipos de depósito según su capacidad : 2 litros, 4 litros, 10 litros, 20 litros o 50 litros con o sin agitador.

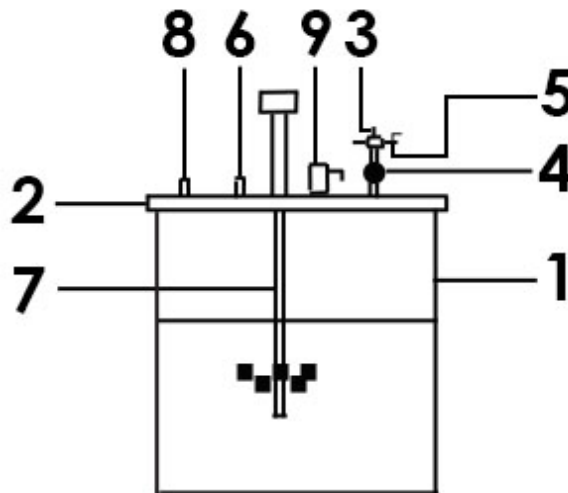
■ DEPÓSITOS DE PRESIÓN SALIDA ALTA

Los depósitos de presión salida alta se componen de una cubeta (1), de una tapa (2) y de una cubeta móvil de inox (según el modelo).

Las tapas de cada uno de los depósitos de presión salida alta están equipadas de :

- una entrada de aire (3) que alimenta un reductor con un pomo (4) para poner en presión el producto que está en el depósito de presión,
- una salida de aire (5) (para colgar la pistola),
- una válvula de seguridad tarada (6),
- un agitador (7) (según el modelo),
- una válvula de escape (8)
- una salida de producto equipada con una válvula (9).

NOTA : Los depósitos de presión de 2 litros y 10 litros de acero no tienen válvula.



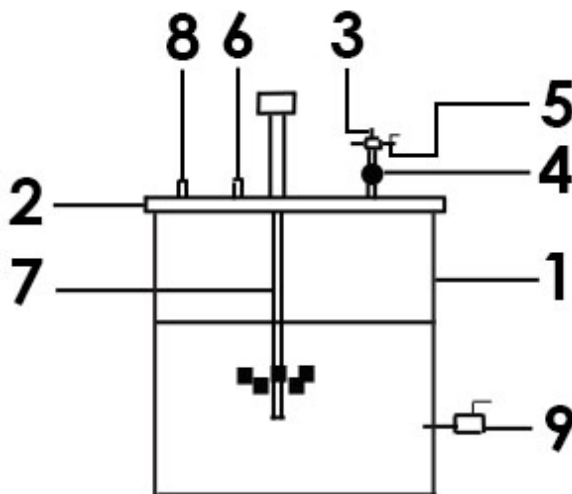
■ DEPÓSITOS DE PRESIÓN SALIDA BAJA

Los depósitos de presión salida baja se componen de una cubeta (1), de una tapa (2) y de una cubeta móvil de inox (según el modelo).

Las tapas de cada uno de los depósitos de presión salida baja están equipadas de :

- una entrada de aire (3) que alimenta un reductor con un pomo (4) para poner en presión el producto que está en el depósito de presión,
- una salida de aire (5) (para colgar la pistola),
- una válvula de seguridad tarada (6),
- un agitador (7) (según el modelo),
- una válvula de escape (8).

La salida de producto equipada con una válvula (9) está situada abajo del depósito de presión



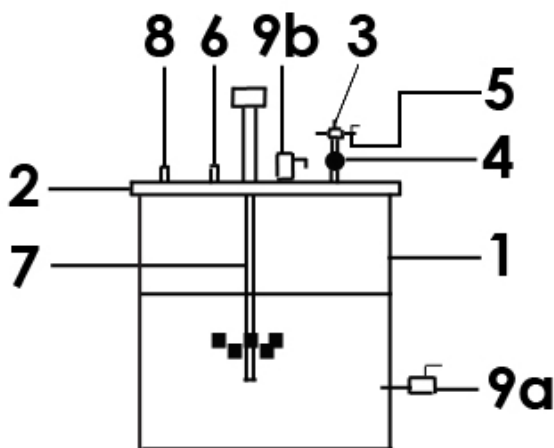
■ DEPÓSITOS DE PRESIÓN SALIDA ALTA Y SALIDA BAJA

Los depósitos de presión salida alta y salida baja se componen de una cubeta (1), de una tapa (2) y de una cubeta móvil de inox (según el modelo).

Las tapas de cada uno de los depósitos de presión salida alta y salida baja están equipadas de :

- una entrada de aire (3) que alimenta un reductor con un pomo (4) para poner en presión el producto que está en el depósito de presión,
- una salida de aire (5) (para colgar la pistola),
- una válvula de seguridad tarada (6),
- un agitador (7) (según el modelo),
- una válvula de escape (8).
- Una salida de producto equipada con una válvula (9b).

La salida de producto equipada con una válvula (9a) está situada abajo del depósito de presión



3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Depósito de presión 2 litros, aluminio, salida alta, sin agitador	
Materia del depósito (cubeta y tapa)	Aluminio
Capacidad total	2 L
Diámetro interior del depósito (mm)	84
Altura de la cubeta (mm)	200
Altura total (cubeta + tapa) (mm)	455
Peso depósito sin agitador (kg)	1,3
Número de cierres	0
Número de empuñaduras	1
Presión de trabajo máxima	3 bar
Relación de presión	1:1
Tarado de la válvula	3,5 bar
Temperatura de trabajo máxima	45°C
Número de manorreductor de aire	1
Número de salidas producto	1 (salida alta)
Material en contacto con el producto (excepto cubeta)	Acero inoxidable
Calidad de la junta	EPDM

Conexiones depósito	
Entrada de aire (alimentación)	1/4 NPS
Salida aire → pistola	1/4 NPS
Salida producto (alta)	3/8 NPS

Depósito de presión 10 litros, acero, salida alta, sin agitador	
Materia del depósito (cubeta y tapa)	Acero
Capacidad total	10 L
Diámetro interior del depósito (mm)	265
Altura de la cubeta (mm)	246
Altura total (cubeta + tapa) (mm)	456
Peso depósito sin agitador (kg)	11,4
Número de cierres	4
Número de empuñaduras	1
Presión de trabajo máxima	3,5 bar
Relación de presión	1:1
Tarado de la válvula	4,1 bar
Temperatura de trabajo máx	45°C
Número de manorreductor de aire	1
Número de salidas producto	1 (salida alta)
Material en contacto con en producto (excepto cubeta)	Acero inoxidable
Calidad de la junta	EPDM

Conexiones depósito	
Entrada de aire (alimentación)	1/4 NPS
Salida aire → pistola	1/4 NPS
Salida producto (alta)	3/8 NPS

Depósito de presión, acero inoxidable, salida alta (excepto alta presión)					
Tipo de depósito	10 litros, sin agitador	10 litros, con agitador	20 litros, sin agitador	20 litros, con agitador	50 litros, con agitador
Materia del depósito (cubeta y tapa)	Acero inoxidable				
Capacidad total	10 L		20 L		50 L
Diámetro interior del depósito (mm)	265		317		370
Altura de la cubeta (mm)	246		421		495
Altura total (cubeta + tapa) (mm)	456	516	652		760
Peso depósito sin agitador (kg)	11,4	-	19,4	-	-
Peso depósito con agitador (kg)	-	13,7	-	22,8	29,5
Número de cierres	4				
Número de empuñaduras	1		3		
Presión de trabajo máxima	3,5 bar				
Relación de presión	1:1				
Tarado de la válvula de seguridad	4,1 bar				3,8 bar
Temperatura de trabajo máxima	45°C				
Número de manorreductor de aire	1				
Número de salidas producto	1 (salida alta)				
Material en contacto con el producto (excepto cubeta)	Acero inoxidable				
Calidad de la junta	EPDM				

Conexiones depósito	
Entrada de aire (alimentación)	1/4 NPS
Salida aire → pistola	1/4 NPS
Salida producto (alta)	3/8 NPS

Depósito de presión, 4 litros, acero inoxidable, salida baja, sin agitador (excepto alta presión)	
Materia del depósito (cubeta y tapa)	Acero inoxidable
Capacidad total	4 L
Diámetro interior del depósito (mm)	161
Altura de la cubeta (mm)	295
Altura total (cubeta + tapa) (mm)	515
Peso depósito sin agitador (kg)	6
Número de cierres	4
Número de empuñaduras	1
Presión de trabajo máxima	3,5 bar
Relación de presión	1:1
Tarado de la válvula	4,1 bar
Temperatura de trabajo máx	45°C
Número de regulador de aire	1
Número de salidas producto	1 (salida baja)
Material en contacto con en producto (excepto cubeta)	Acero inoxidable
Calidad de la junta	EPDM

Conexiones depósito	
Entrada de aire (alimentación)	1/4 NPS
Salida aire → pistola	1/4 NPS
Salida producto (baja)	3/8 NPS

Depósito de presión en acero inoxidable salida baja, alta presión		
Tipo de depósito	20 litros, salida alta	20 litros, salida baja
Materia del depósito (cubeta y tapa)	Acero inoxidable	
Capacidad total	20 L	
Diámetro interior del depósito (mm)	317	
Altura de la cubeta (mm)	450	537
Altura total (cubeta + tapa) (mm)	705	791
Peso depósito sin agitador (kg)	20,2	21,2
Peso depósito con agitador (kg)	5	
Número de cierres	3	
Número de empuñaduras	6,5 bar	
Presión de trabajo máxima	1:1	
Relación de presión	7 bar	
Tarado de la válvula	45°C	
Temperatura de trabajo máx	1	
Número de regulador de aire	1 (salida alta)	1 (salida baja)
Número de salidas producto	Acero inoxidable	
Material en contacto con en producto (excepto cubeta)	EPDM	

Conexiones depósito	
Entrada de aire (alimentación)	1/4 NPS
Salida aire → pistola	1/4 NPS
Salida producto (alta)	3/8 NPS
Salida producto (baja)	3/4 NPS

Depósito de presión, acero inoxidable salida baja				
Tipo de depósito	20 litros, sin agitador	20 litros, con agitador	50 litros, sin agitador	50 litros, con agitador
Materia del depósito (cubeta y tapa)	Acero inoxidable			
Capacidad total	20 L		50 L	
Diámetro interior del depósito (mm)	317		370	
Altura de la cubeta (mm)	537		611	
Altura total (cubeta + tapa) (mm)	791		930	
Peso depósito sin agitador (kg)	20,4	-	28,2	-
Peso depósito con agitador (kg)	-	24	-	28
Número de cierres	4			
Número de empuñaduras	3			
Presión de trabajo máxima	3,5 bar			
Relación de presión	1:1			
Tarado de la válvula	4,1 bar		3,8 bar	
Temperatura de trabajo máx	45°C			
Número de regulador de aire	1	2	1	2
Número de salidas producto	1 (salida baja)			
Material en contacto con en producto (excepto cubeta)	Acero inoxidable			
Materia del depósito (cubeta y tapa)	EPDM			

Conexiones depósito	
Entrada de aire (alimentación)	1/4 NPS
Salida aire → pistola	1/4 NPS
Salida producto (baja)	3/4 NPS

Depósito de presión, 20 Litros, acero inoxidable, salida alta y salida baja, sin agitador	
Materia del depósito (cubeta y tapa)	Acero inoxidable
Capacidad total	20 L
Diámetro interior del depósito (mm)	317
Altura de la cubeta (mm)	526
Altura total (cubeta + tapa) (mm)	791
Peso depósito sin agitador (kg)	23,4
Número de cierres	4
Número de empuñaduras	3
Presión de trabajo máxima	6,5 bar
Relación de presión	1:1
Tarado de la válvula de seguridad	4,1 bar
Temperatura de trabajo máxima	45°C
Número de manorreductor de aire	1
Número de salidas producto	1 (salida baja) + 1 (salida alta)
Material en contacto con en producto (excepto cubeta)	Acero inoxidable
Calidad de la junta	EPDM

Conexiones depósito	
Entrada de aire (alimentación)	1/4 NPS
Salida aire → pistola	1/4 NPS
Salida producto (baja)	3/4 NPS
Salida producto (alta)	3/8 NPS

Depósito de presión, 50 Litros, acero inoxidable, salida alta y salida baja, sin agitador	
Materia del depósito (cubeta y tapa)	Acero inoxidable
Capacidad total	50 L
Diámetro interior del depósito (mm)	370
Altura de la cubeta (mm)	611
Altura total (cubeta + tapa) (mm)	930
Peso depósito sin agitador (kg)	28,9
Número de cierres	4
Número de empuñaduras	3
Presión de trabajo máxima	3,5 bar
Relación de presión	1:1
Tarado de la válvula de seguridad	4,1 bar
Temperatura de trabajo máxima	45°C
Número de manorreductor de aire	1
Número de salidas producto	1 (salida baja) + 1 (salida alta)
Material en contacto con el producto (excepto cubeta)	Acero inoxidable
Calidad de la junta	EPDM

Conexiones depósito	
Entrada de aire (alimentación)	1/4 NPS
Salida aire → pistola	1/4 NPS
Salida producto (baja)	3/4 NPS
Salida producto (alta)	3/8 NPS

Depósito de presión, 50 Litros, acero inoxidable, salida alta, sin agitador	
Materia del depósito (cubeta y tapa)	Acero inoxidable
Capacidad total	50 L
Diámetro interior del depósito (mm)	370
Altura de la cubeta (mm)	611
Altura total (cubeta + tapa) (mm)	930
Peso depósito sin agitador (kg)	27,8
Número de cierres	4
Número de empuñaduras	3
Presión de trabajo máxima	3,8 bar
Relación de presión	1:1
Tarado de la válvula de seguridad	4,1 bar
Temperatura de trabajo máxima	45°C
Número de manorreductor de aire	1
Número de salidas producto	1 (salida alta)
Material en contacto con el producto (excepto cubeta)	Acero inoxidable
Calidad de la junta	EPDM

Conexiones depósito	
Entrada de aire (alimentación)	1/4 NPS
Salida aire → pistola	1/4 NPS
Salida producto (baja)	3/4 NPS
Salida producto (alta)	3/8 NPS

Características del motor neumático	
Potencia	250 W
Velocidad vacío	2780 r.p.m
Velocidad a carga máxima	1100 r.p.m
Par (máx)	3,68 Nm
Consumo de aire (máx)	19 L / min

4. PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

El depósito de presión se cierra con una tapa estanca y se pone bajo presión mediante aire comprimido. Esta presión expulsa la pintura en una tubería conectada a la pistola (depósitos salida alta) o a través de un grifo (depósitos salida baja). Cuando se aumenta la presión de aire en el depósito de presión, se aumenta el caudal de pintura e inversamente.

5. INSTALACIÓN



Cumplir con las normas de seguridad.
Un depósito de presión se queda en presión hasta que se expulse la presión manualmente.

■ DESCRIPCIÓN DEL MARCADO DE LA PLACA DE FIRMA

PLACA DE FIRMA ESPECÍFICA AL DEPÓSITO DE PRESIÓN 2 LITROS DE ALUMINIO

Sames

STAINS FRANCE

Airspray Tank

UK
CA

CE

Material

Serie-Serial

Test Pressure

MFG. Year

P soupape - P relief valve

Capacity

P max

T Range

Manufactured by Ye Yuan Hsin Entreprise Co. LTD
MADE IN TAIWAN

SAMES STAINS FRANCE	Firma y dirección del fabricante
UK CA	UK CA : UK Conformity assesment Marcado requerido para determinados productos comercializados en Gran Bretaña (Inglaterra, Gales, Escocia) en enerode 2021
CE	CE : Conformidad Europea
Capacity	Capacidad de la cubeta en litro
P max	Presión máxima de alimentación en aire del depósito de presión y presión producto máxima a la salida del depósito de presión
T Range	Temperatura de funcionamiento del equipo
Material	Matériau de la cuve
Serie-Serial	Materia de la cubeta
Test Pressure	1,5 x max. WPR
MFG. Year	Año de fabricación
P soupape - P relief valve	Presión de tarado de la válvula de seguridad

PLACA DE FIRMA DE LOS OTROS DEPÓSITOS DE PRESIÓN

Sames

STAINS FRANCE

Airspray Tank

UK
CA

Marcado
determinado
por la
reglamentación
ATEX

CE  II 2 G Ex h IIB T6 Gb X Material



Capacity Serie-Serial

P max Test Pressure

T Range MFG. Year

P soupape - P relief valve

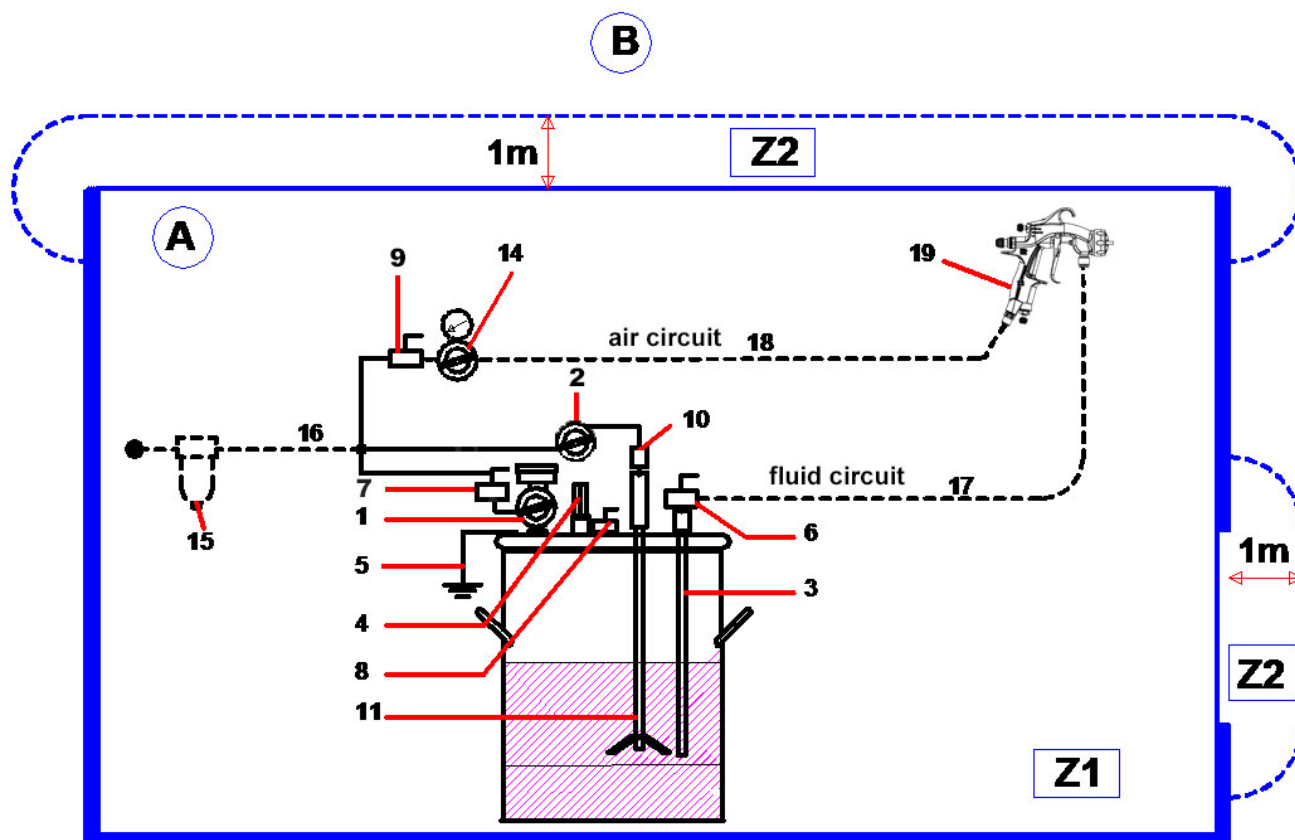
Manufactured by Ye Yuan Hsin Entreprise Co. LTD
MADE IN TAIWAN

SAMES STAINS FRANCE	Firma y dirección del fabricante
UK CA	UK CA : UK Conformity assesment Marcado requerido para determinados productos comercializados en Gran Bretaña (Inglaterra, Gales, Escocia) en enerode 2021
CE  II 2 G	CE : Conformidad Europea  : Utilización en zona explosiva II : grupo II 2 : categoría 2 G : gas material de superficie para un ambiente en el cual atmósferas explosivas debido a gases, vapores, nieblas o mezcals de aire con polvos podrían manifestarse.
Ex h IIB T6	Ex : Marca de conformidad a las normas europeas h : Modo de protección para aparato no eléctrico IIB : Grupo de gas T6 : Clase de temperatura (T6 corresponde a una temperatura de superficie máxima de 85°C)
Gb	Gb : Nivel de protección del material (gas de zona 1).
X	X : Condiciones especiales que se aplican para una utilización segura. Por favor, consulte las indicaciones que están en los manuales de instrucciones que acompañan este producto.
Capacity	Capacidad de la cubeta en litro
P max	Presión máxima de alimentación en aire del depósito de presión y presión producto máxima a la salida del depósito de presión
T Range	Temperatura de funcionamiento del equipo
Material	Materia de la cubeta
Serie-Serial	Número entregado por SAMES.
Test Pressure	1,5 x max. WPR
MFG. Year	Año de fabricación
P soupape - P relief valve	Presión de tarado de la válvula de seguridad

■ ESQUEMA DE INSTALACIÓN

Los depósitos de presión se conciben para estar en una cabina de pintura. Uno debe ventilar la zona de trabajo para impedir la concentración de vapores inflamables debidas a la pintura o al disolvente.

Los depósitos deben estar en un suelo plano.



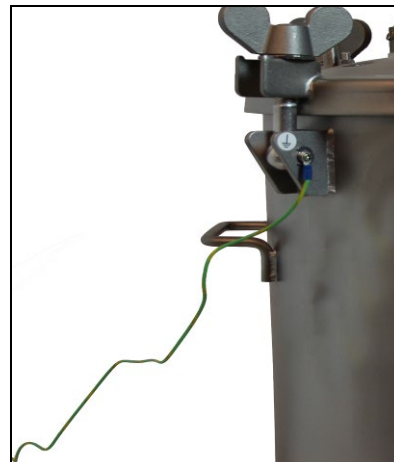
Ejemplo : depósito salida alta

Índ.	Descripción	Índ.	Descripción
A	Zona explosiva : zona 1 (Z1) y zona 2 (Z2) - cabina de pintura		Accesorios adicionales (contactar SAMES KREMLIN)
B	Zona non explosiva		
1	Manorreductor 1/4	14	Manorreductor 1/4 o 1/2
2	Manorreductor aire motor (si agitador)	15	Depurador
3	Tubo de aspiración	16	Tubería de alimentación en aire disipador (Ø 9,5 mm o 3/8" mínimo)
4	Válvula de seguridad tarada	17	Tubería producto (Ø 10 mm)
5	Cable de masa	18	Tubería de aire disipador d'air (Ø 8 mm)
6	Salida de producto	19	Pistola neumática
7	Válvula de llegada aire		
8	Válvula de descompresión		
9	Válvula salida aire		
	Según el modelo		
10	Regulador de caudal		
11	Agitador con motor neumático		

■ CONEXIÓN A LA TIERRA



Conectar el depósito de presión a una toma de tierra.



■ MONTAJE DE LAS TUBERÍAS

Conectar el equipo de aire de la tapa del depósito a la red neumática con una tubería disipadora (16) (\varnothing int : 9,5 mm o 3/8" mínimo). La red de aire comprimido debe suministrar un aire limpio (P = 6 bar). Instalar un depurador de aire, tipo 3/8, si necesario (15).

Montar una tubería producto SAMES KREMLIN disipadora (17) entre la salida producto (baja o alta) (6) del depósito y la entrada producto de la pistola (\varnothing int : 10 mm).

Nota : Todas las tuberías para el producto son de color fósforo y todas las tuberías para el aire son de color negro.

Nota : Privilegiar la salida baja para los productos espesos.

Prever un manorreductor de aire (pomo gris) y conectar la salida de aire de este manorreductor (14) a la entrada de aire de la pistola con una tubería antiestática (18) (\varnothing int : 8 mm).

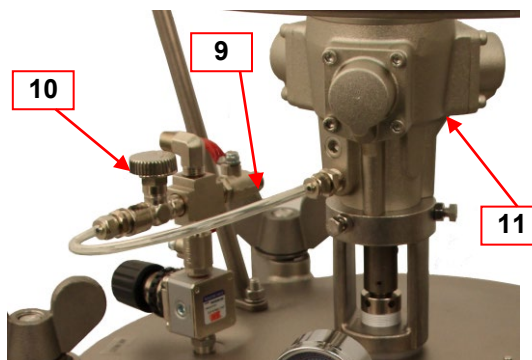
■ AGITADOR

Los depósitos pueden equiparse de origen con un agitador neumático. El motor neumático (11) se alimenta en aire comprimido.

La velocidad del agitador se ajusta roscando el regulador de caudal (10) montado más arriba del motor.

Nota : el motor del agitador no necesita lubricación.

Importante : El aire debe ser limpio y seco. El caso contrario podría provocar un mal funcionamiento del motor neumático.



■ KIT ALIMENTACIÓN AIRE PISTOLA (OPCIÓN)

Este kit permite ajustar una presión de aire diferente en la pistola y en el depósito.

Conectar el kit de alimentación aire pistola a la válvula salida de aire (9).

Nota : El kit alimentación aire pistola es compatible con todos los depósitos.

6. PUESTA EN MARCHA



Llevar equipos de protección individual (máscaras, guantes, gafas) para efectuar todas las operaciones de puesta en marcha.

■ PREPARACIÓN DE LA PINTURA

Preparar la pintura cumpliendo con las recomendaciones del fabricante.

Filtrar la pintura para sacar las impurezas que puedan obstruir la pistola de pulverización.

■ RELLEÑO DEL DEPOSITO

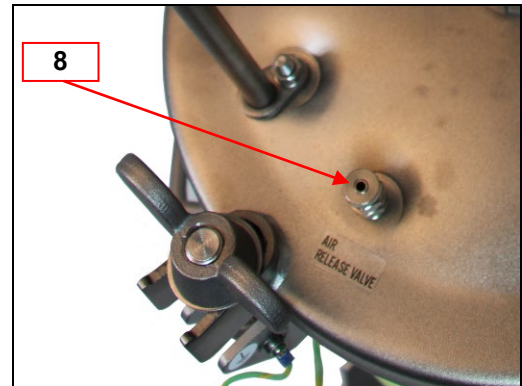


OJO :

Antes de rellenar el depósito, asegurarse de que se ha expulsado la presión.

Por eso, es imperativo :

- Parar el agitador desenroscando el regulador de caudal (10) para parar la alimentación en aire de su motor neumático.
- Cerrar la válvula de alimentación en aire (7) situada en la tapa del depósito y desconectar el aire comprimido.
- Abrir la válvula de descompresión (8) para liberar la totalidad de la presión contenida en el depósito.



La descompresión se hace lentamente. Esperar mucho tiempo para estar seguro de tener una correcta descompresión.

NOTA : heridas y proyecciones de pintura pueden surgir al no respetar estas instrucciones.

Desenroscar los 4 cierres (o los 5 cierres según el modelo) (21) que aseguran el cierre de la tapa, después quitar la tapa.

Nota : No hay cierres en la versión 2 litros.

Cerrar la válvula producto salida baja (6).

Echar la pintura en el depósito. No supere el 80% de la capacidad del depósito.

Situar la tapa en la cubeta y apretar los 4 cierres (o los 5 cierres según el modelo) (21) para poner en seguridad el sistema (apretar al mismo tiempo los cierres situados enfrente).

■ PRESURIZACIÓN Y AJUSTES

Cerrar la válvula de descompresión (8).

Abrir el manorreductor de aire con el pomo (1).

Abrir la válvula de alimentación en aire comprimido (7).

Si el depósito está equipado de un agitador :

- Roscar un poco el regulador de caudal (10) situado en la llegada de aire del motor.
- Ajustar la velocidad del agitador ajustando el caudal de aire de este regulador.

NOTA : No hacer funcionar el agitador a una velocidad demasiado alta. Eso puede estropear la pintura, provocar vibraciones y un desgaste prematuro de las piezas. El agitador tiene como misión homogeneizar la pintura.

Abrir el pomo del manorreductor de aire (1) hasta alcanzar una presión de 1 bar.

Abrir la válvula de salida producto (6) alta o baja.

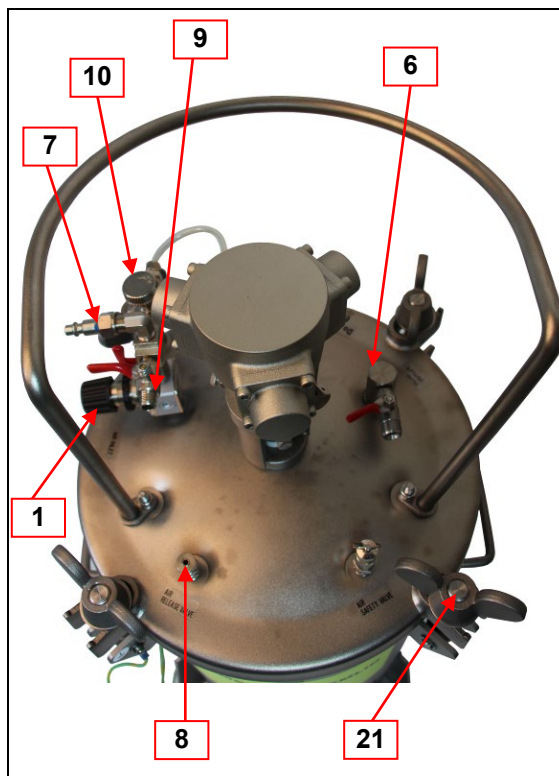
Apretar el gatillo de la pistola hasta que la pintura salga sin burbuja.

Ajustar el manorreductor de aire con el pomo (1) : ajuste del caudal de pintura hacia la pistola.

→ La presión tiene que ser inferior o igual a 3,5 bar (depósitos baja presión).

→ La presión tiene que ser inferior o igual a 6,5 bar (depósitos alta presión).

Ajustar el manorreductor de aire de pulverización (13) - (no suministrado) : ajuste de la presión de aire de pulverización de la pistola.



■ SEGURIDAD

Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.

El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

La tapa del depósito lleva incorporada una válvula de seguridad precintada. Este dispositivo protege el depósito de presión de una posible sobrepresión que podría estropearlo.

Una adulteración de la válvula puede provocar lesiones graves y afectar el funcionamiento del equipo.

7. PARADA DE FINAL DE TRABAJO

■ PARADA DE CORTA DURACIÓN

Desenroscar el manorreductor de aire (1).

Abrir la válvula de descompresión (8) para descomprimir el depósito.

Dejar el agitador en funcionamiento para impedir que la pintura se asiente.

■ PARADA DE LARGA DURACIÓN

Desenroscar el manorreductor de aire (1).

Parar el agitador cortando la alimentación en aire de su motor.

Cerrar la válvula de alimentación en aire (7) situada en la tapa del depósito.

NOTA : La versión 2 litros no tiene válvula de alimentación en aire.

Abrir la válvula de descompresión (8) para descomprimir el depósito.



La descompresión se hace lentamente. Esperar mucho tiempo para estar seguro de tener una correcta descompresión.

Quitar la tapa del depósito.

Vaciar la pintura y cambiarla por disolvente.

ATENCIÓN : Compruebe que el disolvente utilizado sea compatible con la pintura aplicada.

Tomar todas las precauciones de uso cuando esté en presencia de disolventes inflamables.

Volver a poner la tapa en la cubeta y cerrarla mediante los 4 cierres (o los 5 cierres según el modelo).

Cerrar la válvula de descompresión (8).

Abrir la válvula de alimentación en aire (7).

Roscar el manorreductor de aire con el pomo (1) hasta leer una presión de 1 bar.

Desmontar el cabezal de la pistola y sumergirlo en disolvente.

Dirigir la pistola hacia el recipiente con pintura y apretar el gatillo. Cuando el disolvente salga, dirigirlo hacia un recipiente de recuperación.

Cuando el disolvente salga limpio, soltar el gatillo.

Desenroscar completamente el regulador y cortar la llegada general de aire.

Apuntar de nuevo el gatillo de la pistola para descomprimir las tuberías. De esta manera, el depósito así como la tubería se quedarán llenos de disolvente a la presión atmosférica.

Si Vd. quiere desmontar los equipos, quitar el disolvente de la instalación y limpiar el interior del depósito con un trapo.

8. MANTENIMIENTO PREVENTIVO

■ PISTOLA

Seguir las normas del mantenimiento corriente indicadas en el libro de instrucciones de la pistola (consultar el libro de instrucciones de la pistola si fuera necesario).

■ DEPÓSITO DE PRESIÓN

Comprobar que el filtro producto esté siempre limpio y en perfecto estado.

Si el depósito de presión está equipado de un agitador neumático, cada día antes de su puesta en marcha, sacar el tapón del motor y echar algunas gotas de aceite en el orificio y volver a montar el tapón (consultar el libro de instrucciones del agitador).

Nunca dejar el depósito de presión completamente vacío.
Para una parada de corta duración, si no se efectúa una limpieza, dejar el depósito de presión lleno de producto.
Para una parada de larga duración después de una limpieza normal, llenarlo con disolvente limpio.

9. INCIDENCIAS DE FUNCIONAMIENTO

DEFECTOS	SOLUCIÓN
El producto no sale de la boquilla de la pistola	Comprobar que el nivel de producto esté suficiente en el depósito (nivel arriba de la entrada del tubo de aspiración). Comprobar que la válvula de salida producto esté en posición abierta. Comprobar la alimentación en aire del depósito. Aumentar la presión de aire dentro del depósito (roscar el pomo del manorreductor (1)). Comprobar que la boquilla de la pistola no esté atascada. Limpiarla si necesario. Comprobar la viscosidad del producto, diluirlo si necesario o montar una boquilla más gorda en la pistola.
Demasiado producto a la boquilla de la pistola	Disminuir la presión dentro del depósito (desenroscar el pomo del manorreductor (1)). Si la presión producto es ya muy baja, montar una boquilla más pequeña en la pistola.
Fuga de aire al depósito	Apretar de nuevo los 4 cierres (o los 5 cierres según el modelo). Limpiar el borde del depósito si el producto se acumuló. Limpiar la junta o cambiarla, si necesario.
Fuga a la válvula de seguridad	Comprobar la presión de alimentación en aire ($P < 6,5$ bar). Comprobar el correcto funcionamiento del manómetro. Cambiar la válvula de seguridad, si necesario.
Problemas con el agitador	Comprobar la alimentación en aire (regulador de caudal suficientemente abierto). Viscosidad del producto demasiado importante. Diluirlo.
Problemas de pulverización	Consultar el libro de instrucciones de la pistola.



OJO :

Antes de cada intervención en el depósito de presión, comprobar que se ha evacuado la presión. Cortar la alimentación en aire y descomprimir desenroscando completamente la válvula de escape.

El depósito de conformidad a las directivas ATEX y no debe ser modificado, en ningún caso.

SAMES KREMLIN no se hace responsable de que esta preconización no sea respetada.

Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.

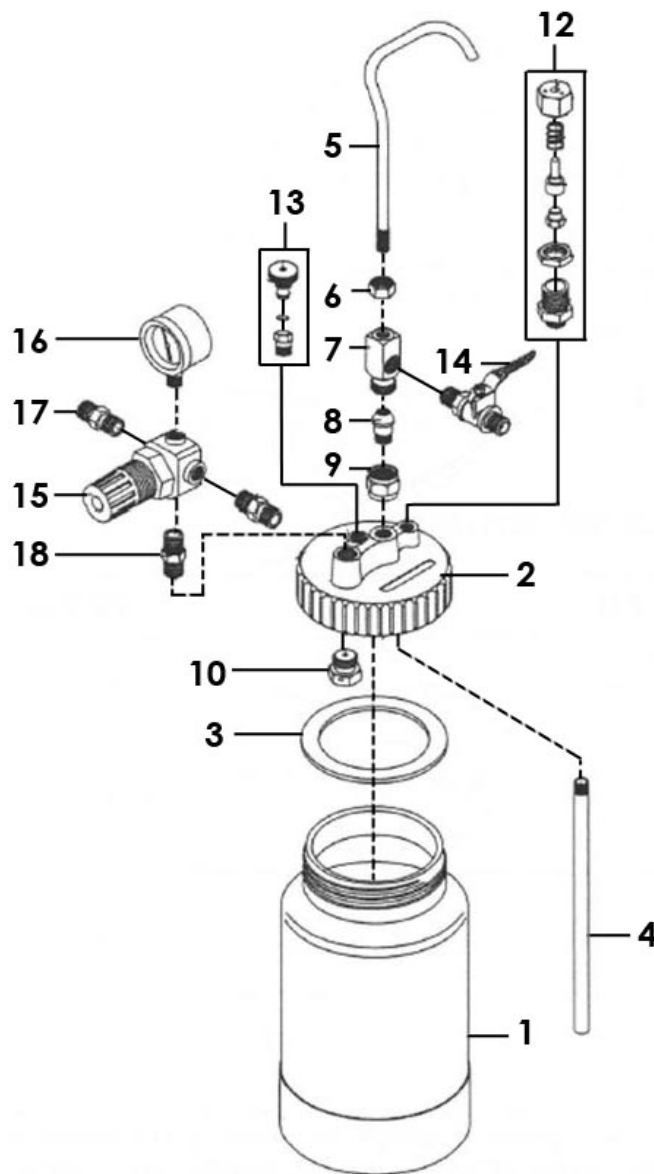
El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

Antes de cada operación de montaje :

- Limpiar las piezas con un disolvente de limpieza compatible.
- Montar juntas nuevas si eso es necesario, sin olvidar de engrasarlas con grasa PTFE.
- Montar piezas nuevas si eso es necesario.

<p>Doc. 573.500.050 Date/Datum/Fecha : 11/01/21 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 02/08/17</p>	<p>Modif. / Änderung : + Ind. / Pos. 20 (152 300 086) + Ind. / Pos. 21 (152 300 090)</p>	<p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p>
---	---	--

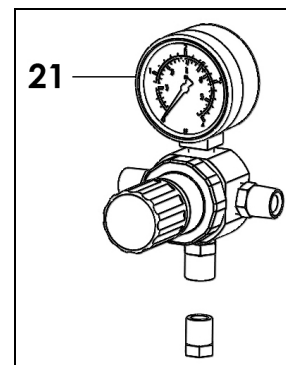
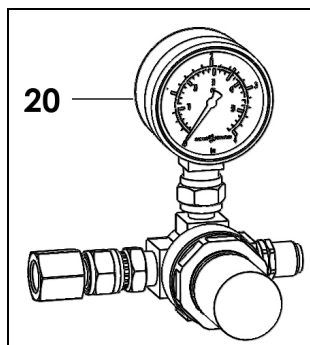
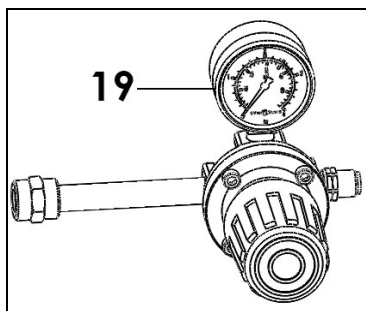
<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 2 litres, aluminium, sortie haute, sans agitateur</p>	<p>PRESSURE TANK version : 2 litres / 0.5 US gal, aluminium, top outlet, without agitator</p>
<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 2 Liter, Aluminium, 1 Ausgang oben, ohne Rührwerk</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 2 litros, aluminio, salida alta, sin agitador</p>



Réservoir 2 litres (sortie haute)	Pressure tank, 2 liters / 0.5 US gal (top outlet)	# 152.302.000
Druckbehälter, 2 Liter (Ausgang oben)	Depósito de presión, 2 litros (salida alta)	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
*-	152 300 000	Joint couvercle (x2)	Lid seal (x2)	Deckeldichtung (2x)	Junta tapa (x2)	1
3	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4	NC / NS	Tube aspiration produit	Fluid suction rod	Material Steigrohr	Tubo aspiración producto	1
5	NC / NS	Poignée	Handle	Griff	Empuñadura	1
6	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1
7	NC / NS	Adaptateur sortie produit	Fluid outlet adapter	Adapter Materialausgang	Adaptador salida producto	1
8	NC / NS	Raccord produit	Hose fitting	Schlauchtülle	Racor producto	1
9	NC / NS	Ecrou	Nut	Überwurfmutter	Tuerca	1
10	NC / NS	Tête orientation air	Air flow guide	Lufteingangsumlenker	Cabezal orientación aire	1
*-	152 300 010	Soupapes couvercle	Lid valves	Deckelventil	Válvulas tapa	1
12	NC / NS	▪ Soupape de sécurité	▪ Safety valve	▪ Sicherheitsventil	▪ Válvula de seguridad	1
13	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
14	NC / NS	Vanne sortie produit	Material outlet valve	Absperrhahn Materialausgang	Válvula salida producto	1
15	NC / NS	Détendeur	Air regulator	Luftdruckminderer	Manorreductor	1
16	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
17	NC / NS	Raccord tuyau air (entrée/sortie)	Air adapter (inlet/outlet)	Doppelnippel (Luftein-/Luftausgang)	Racor tubería aire (entrada/salida)	1
18	NC / NS	Raccord tuyau air	Air hose fitting	Nippel Lufteingang	Racor tubería aire	1

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
19	152 300 080	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1
20	152 300 086	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1
21	152 300 090	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

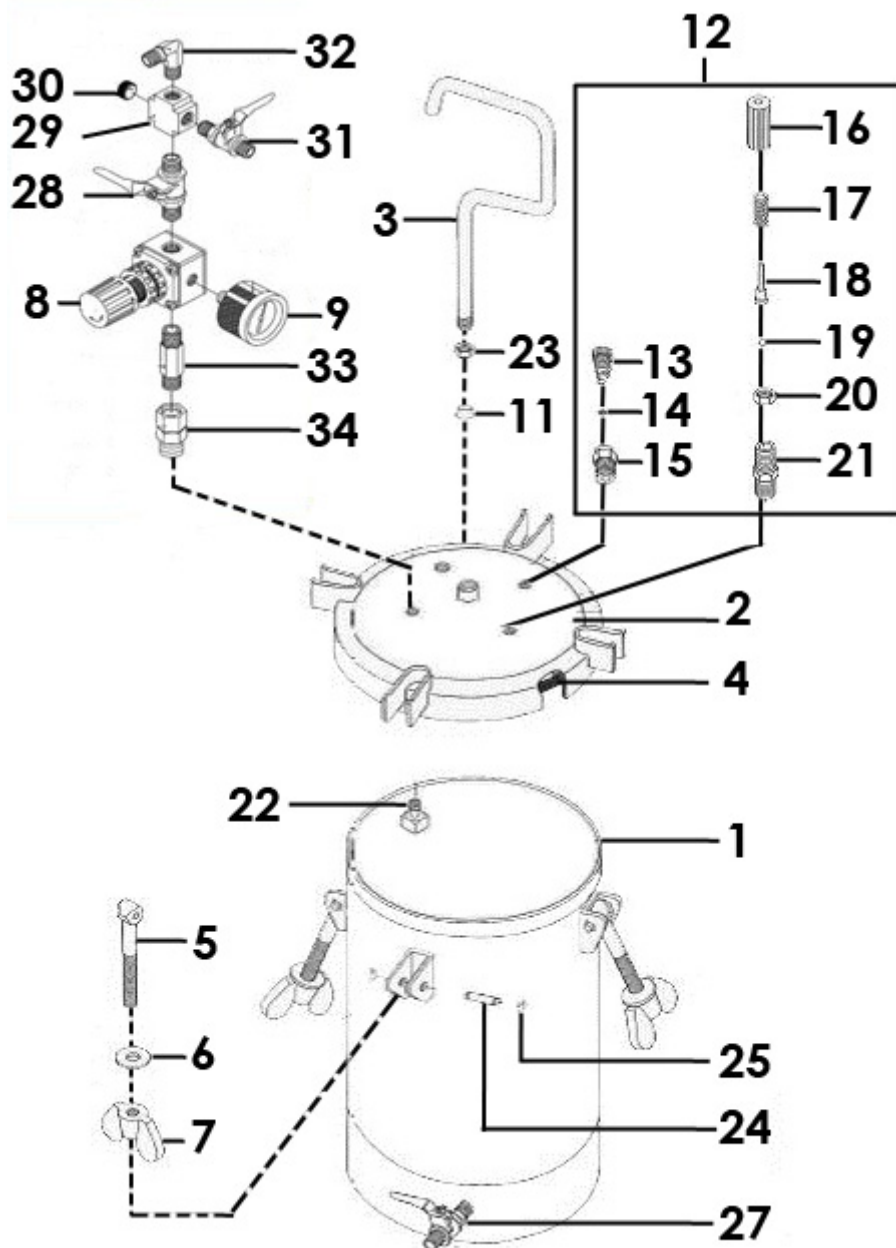
N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

<p>Doc. 573.501.050 Date/Datum/Fecha : 12/01/21 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 09/10/19</p>	<p>Modif. / Änderung : + 152 300 091</p>	<p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p>
---	--	--

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 4 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur</p>	<p>PRESSURE TANK version : 4 litres / 1 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator</p>
<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 4 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 4 litros, acero inoxidable, salida baja, sin agitador</p>

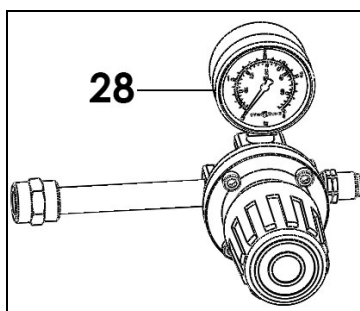


Réservoir 4 litres (sortie basse)	Pressure tank, 4 liters / 1 US gal (bottom outlet)	# 152.304.210
Druckbehälter, 4 Liter (Ausgang unten)	Depósito de presión, 4 litros (salida baja)	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl.	Tapa completa	1
3	NC / NS	Poignée	Handle	Griff	Empuñadura	1
*-	152 300 001	Joint couvercle (x2)	Lid seal (x2)	Deckeldichtung (2x)	Junta tapa (x2)	1
4	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
5	NC / NS	Vis charnière	Swing bolt	Schwenkschraube	Tornillo	4
6	NC / NS	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	4
7	NC / NS	Ecrou à ailettes	Thumb nut	Flügelmutter	Tuerca de ala	4
8	NC / NS	Détendeur	Air regulator	Luftdruckminderer	Manorreductor	1
9	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
11	NC / NS	Bouchon	Plug	Blindstopfen	Tapón	1
12	152 300 011	Soupapes couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvulas tapa	1
13	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
14	NC / NS	▪ Joint torique	▪ O-Ring	▪ O-Ring	▪ Junta tórica	1
15	NC / NS	▪ Adaptateur soupape d'échappement	▪ Release valve adapter	▪ Adapter Druckentlastungsventil	▪ Adaptador válvula de escape	1
16	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪ Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de seguridad	1
17	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
18	NC / NS	▪ Tige queue de pointe	▪ Needle end rod	▪ Ventilmadel	▪ Eje terminal aguja	1
19	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Ventilkugel, Edelstahl	▪ Bola, inox	1
20	NC / NS	▪ Ecrou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
21	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
22	NC / NS	Tête orientation air	Air flow guide	Lufteingangsumlenker	Cabecal orientación aire	1
23	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1
24	NC / NS	Goupille	Pin	Achse	Pasador	4
25	NC / NS	Rondelle d'arrêt en C	C type ring	Sicherungsring C	Arandela de parada C	8
27	NC / NS	Vanne de sortie basse	Bottom outlet valve	Absperrhahn Materialausgang	Válvula de salida baja	1
28	NC / NS	Vanne air de pulvérisation	Air spraying valve	Luft-Absperrhahn	Válvula aire de pulverización	1
29	NC / NS	Arrivée d'air en T	T-shape air outlet	T-Verteilerstück	Llegada de aire en T	1
30	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1
31	NC / NS	Vanne sortie air	Air outlet valve	Luft- Absperrhahnausgang	Válvula salida aire	1
32	NC / NS	Raccord 90° tuyau air	Air 90° adapter fitting	90° Winkelnippel Luft	Racor 90° tubería aire	1
33	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Adapter for air assembly	Nippel Lufteingang	Adaptador equipo de aire	1
34	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
28	152 300 080	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1
-	152 300 091	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

<p>Doc. 573.502.050 Date/Datum/Fecha : 12/01/21 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula : 03/12/18</p>	<p>Modif. / Änderung : + Ind. / Pos. 30 (152 300 095) + Ind. / Pos. 31 (152 300 097)</p>	<p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p>
---	---	---

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 20 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur basse pression</p>	<p>PRESSURE TANK version : 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator low pressure</p>
--	---

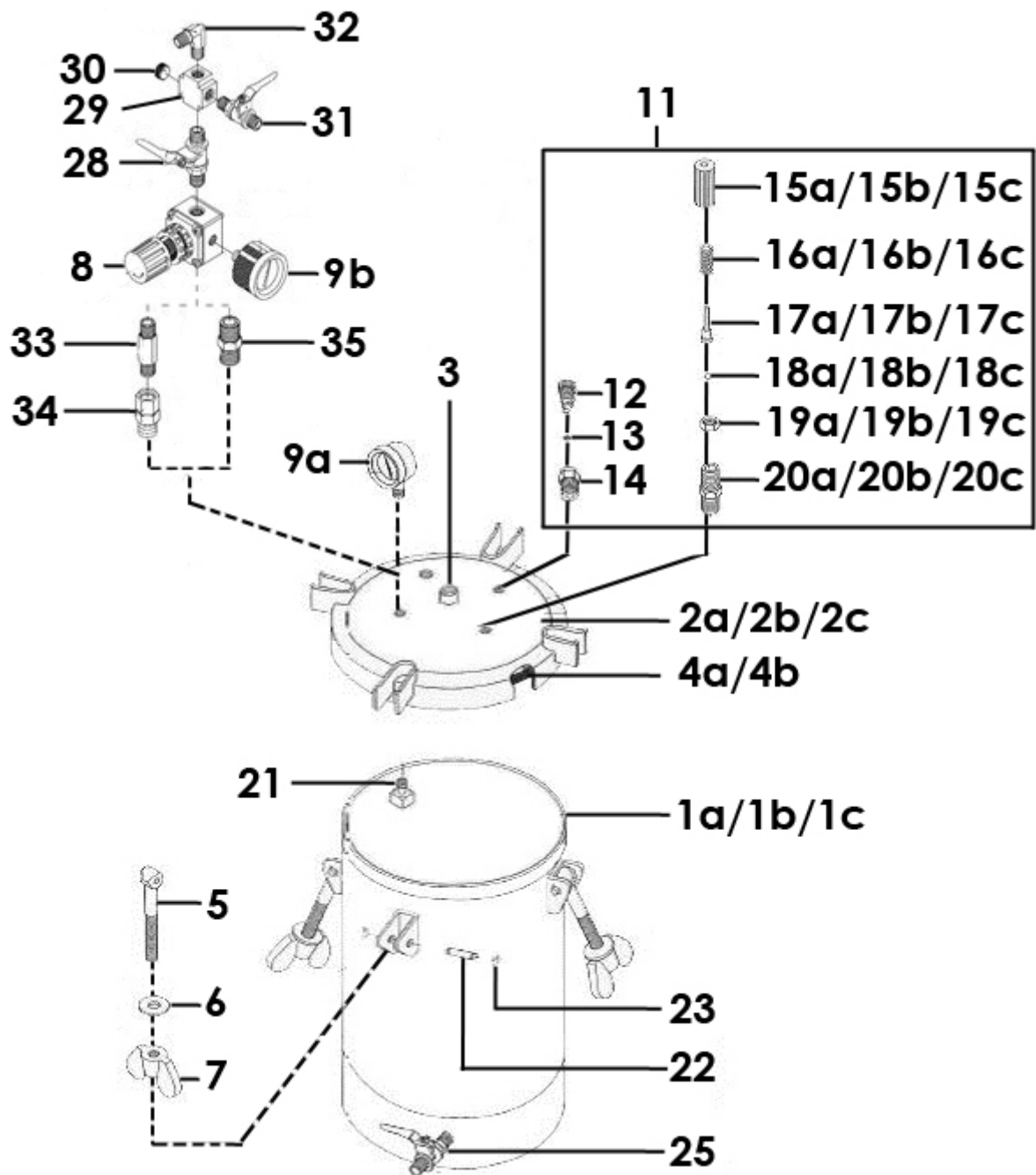
<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk Niederdruck</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 20 litros, acero inoxidable, salida baja, sin agitador baja presión</p>
--	--

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 50 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur basse pression</p>	<p>PRESSURE TANK version : 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator low pressure</p>
--	--

<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk Niederdruck</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 50 litros, acero inoxidable, salida baja, sin agitador baja presión</p>
--	--

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 20 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur, haute pression</p>	<p>PRESSURE TANK version : 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator, high pressure</p>
---	---

<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk, Hochdruck</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 20 litros, acero inoxidable, salida baja, sin agitador, alta presión</p>
---	---



Réservoir 20 litres (sortie basse) basse pression	Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (bottom outlet) low pressure	#
Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang unten) Niederdruck	Depósito de presión, 20 litros (salida baja) baja presión	152.320.210

Réservoir 50 litres (sortie basse) basse pression	Pressure tank, 50 liters / 13.2 US gal (bottom outlet) low pressure	#
Druckbehälter, 50 Liter (Ausgang unten) Niederdruck	Depósito de presión, 50 litros (salida baja) baja presión	152.350.210

Réservoir 20 litres (sortie basse) haute pression	Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (bottom outlet) high pressure	#
Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang unten) Hochdruck	Depósito de presión, 20 litros (salida baja) alta presión	152.320.510

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
3	NC / NS	Bouchon	Plug	Blindstopfen	Tapón	1
5	NC / NS	Vis charnière	Swing bolt	Schwenkschraube	Tornillo	4
6	NC / NS	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	4
7	NC / NS	Ecrou à ailette	Thumb nut	Flügelmutter	Tuerca de ala	4
8	NC / NS	Détendeur	Air regulator	Luftdruckminderer	Manorreductor	1
21	NC / NS	Tête orientation air	Air flow guide	Lufteingangsumlenker	Cabezal orientación aire	1
22	NC / NS	Goupille	Pin	Achse	Pasador	4
23	NC / NS	Rondelle d'arrêt en C	C type ring	Sicherungsring C	Arandela de parada C	8
25	NC / NS	Vanne de sortie basse	Bottom outlet valve	Absperrhahn Materialausgang	Válvula de salida baja	1
28	NC / NS	Vanne air de pulvérisation	Air spraying valve	Luft-Absperrhahn	Válvula aire de pulverización	1
29	NC / NS	Arrivée d'air en T	T-shape air outlet	T-Verteilerstück	Llegada de aire en T	1
30	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1
31	NC / NS	Vanne sortie air	Air outlet valve	Luft- Absperrhahnausgang	Válvula salida aire	1
32	NC / NS	Raccord 90° tuyau air	Air 90° adapter fitting	90° Winkelnippel Luft	Racor 90° tubería aire	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**20 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur, basse pression
/ 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator, low pressure
/ 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk, Niederdruck
/ 20 litros, acero inoxidable, salida baja, sin agitador, baja presión**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1a	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2a	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
*-	152 300 003	Joint couvercle (x2)	Lid seal (x2)	Deckeldichtung (2x)	Junta tapa (x2)	1
4a	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
9a	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
11	152 300 011	Soupapes couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvulas tapa	2
12	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
13	NC / NS	▪ Joint torique	▪ O-Ring	▪ O-Ring	▪ Junta tórica	1
14	NC / NS	▪ Adaptateur soupape d'échappement	▪ Release valve adapter	▪ Adapter Druckentlastungsventil	▪ Adaptador válvula de escape	1
15a	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪ Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de seguridad	1
16a	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
17a	NC / NS	▪ Tige queue de pointeau	▪ Needle end rod	▪ Ventilnadel	▪ Eje terminal aguja	1
18a	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Ventilkugel, Edelstahl	▪ Bola, inox	1
19a	NC / NS	▪ Erou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
20a	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
35	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Lufteingang	Adaptador conjunto de aire	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**50 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur, basse pression
/ 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator, low pressure
/ 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk, Niederdruck
/ 50 litros, acero inoxidable, salida baja, sin agitador, baja presión**

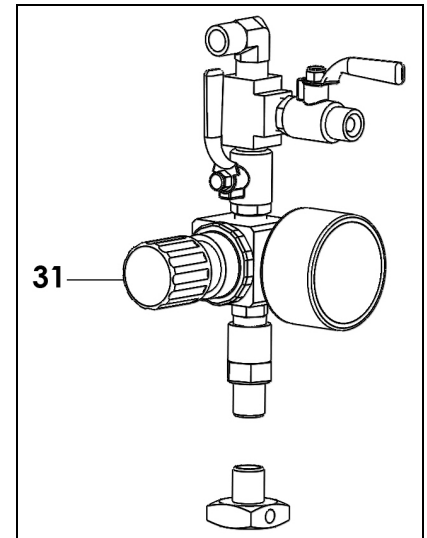
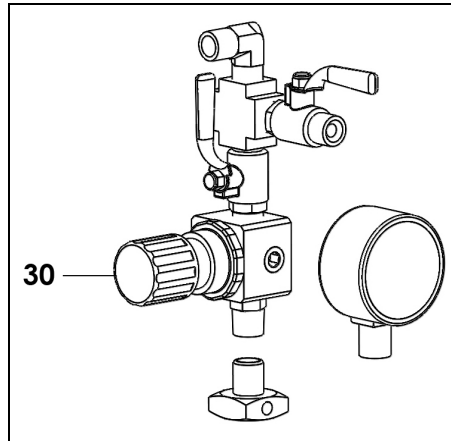
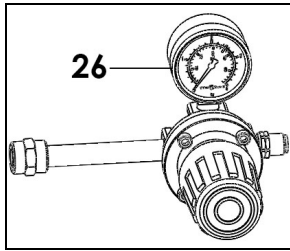
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1b	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2b	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
*	152 300 004	Joint couvercle (x2)	Lid seal (x2)	Deckeldichtung (2x)	Junta tapa (x2)	1
4b	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
9a	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
11	152 300 011	Soupapes couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvulas tapa	2
12	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
13	NC / NS	▪ Joint torique	▪ O-Ring	▪ O-Ring	▪ Junta tórica	1
14	NC / NS	▪ Adaptateur soupape d'échappement	▪ Release valve adapter	▪ Adapter Druckentlastungsventil	▪ Adaptador válvula de escape	1
15b	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪ Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de seguridad	1
16b	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
17b	NC / NS	▪ Tige queue de pointeau	▪ Needle end rod	▪ Ventilmadel	▪ Eje terminal aguja	1
18b	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Ventilkugel, Edelstahl	▪ Bola, inox	1
19b	NC / NS	▪ Erou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
20b	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
35	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Lufteingang	Adaptador conjunto de aire	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**20 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur, haute pression
/ 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator, high pressure
/ 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk, Hochdruck
/ 20 litros, acero inoxidable, salida baja, sin agitador, alta presión**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1c	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2c	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
*-	152 300 003	Joint couvercle (x2)	Lid seal (x2)	Deckeldichtung (2x)	Junta tapa (x2)	1
4a	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
9b	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
11	152 300 013	Soupapes couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvulas tapa	2
12	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
13	NC / NS	▪ Joint torique	▪ O-Ring	▪ O-Ring	▪ Junta tórica	1
14	NC / NS	▪ Adaptateur soupape d'échappement	▪ Release valve adapter	▪ Adapter Druckentlastungsventil	▪ Adaptador válvula de escape	1
15c	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪ Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de seguridad	1
16c	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
17c	NC / NS	▪ Tige queue de pointe	▪ Needle end rod	▪ Ventilmadel	▪ Eje terminal aguja	1
18c	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Ventilkugel, Edelstahl	▪ Bola, inox	1
19c	NC / NS	▪ Erou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
20c	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
33	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Adapter for air assembly	Nippel Lufteingang	Adaptador equipo de aire	1
34	NC / NS	Erou	Nut	Mutter	Tuerca	1

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
26	152 300 080	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1
30	152 300 095	Kit alimentation air pistolet 20 L (sortie basse, basse pression) & 50 L	Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal (bottom outlet, low pressure) & 50 L / 13.2 US gal	Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L (Ausgang unten Niederdruck) & 50 L	Conjunto alimentación aire pistola 20 L (salida baja, baja presión) & 50 L	1
31	152 300 097	Kit alimentation air pistolet 20 L (sortie basse, haute pression)	Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal (bottom outlet, high pressure)	Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L (Ausgang unten Hochdruck)	Conjunto alimentación aire pistola 20 L (salida baja, alta presión)	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

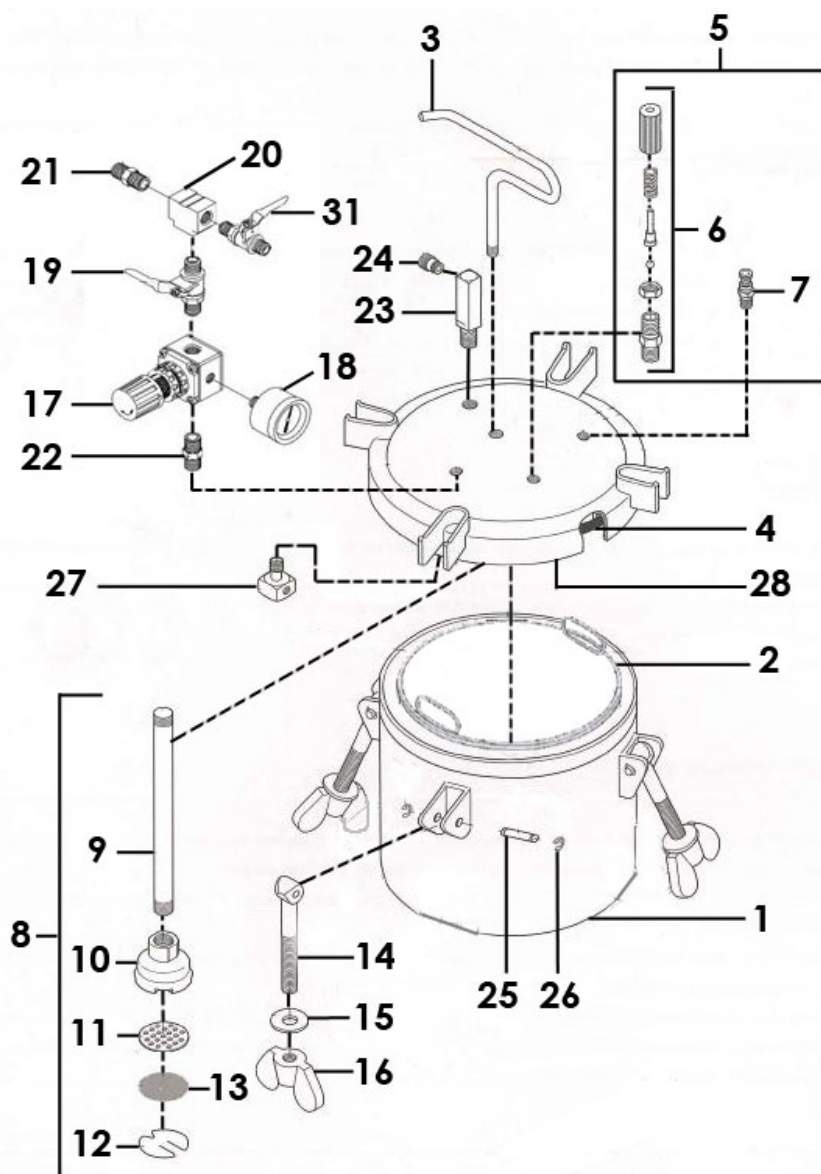
N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

Doc. 573.503.050 Date/Datum/Fecha : 11/01/21 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 14/10/19	Modif. / Änderung : Ind. / Pos. 2 : NC / NS → 152 300 083 + Ind. / Pos. 30 : 152 300 092	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
--	--	---

RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 10 litres, acier, sortie haute, sans agitateur	PRESSURE TANK version : 10 litres / 2.6 US gal, steel, top outlet, without agitator
DRUCKBEHÄLTER, Modell : 10 Liter, Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk	DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 10 litros, acero, salida alta, sin agitador

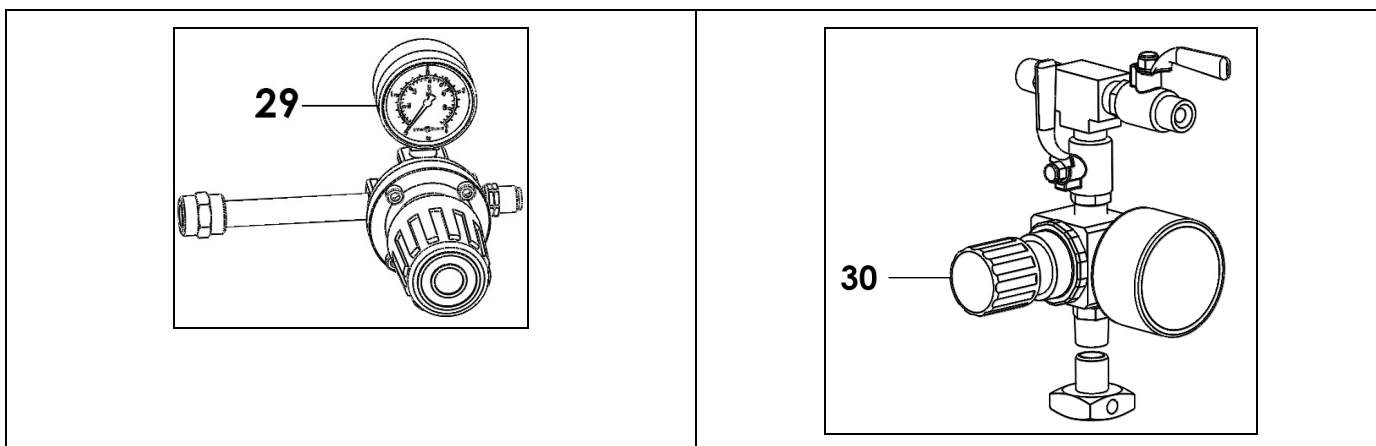


Réservoir 10 litres (sortie haute)	Pressure tank, 10 liters / 2.6 US gal (top outlet)	# 152.310.100
Druckbehälter, 10 Liter (Ausgang oben)	Depósito de presión, 10 litros (salida alta)	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2	152 300 083	Seau interne acier inox	Inner pail, stainless steel	Einsatzbehälter in Edelstahl	Cubeta interna acero inoxidable	1
3	NC / NS	Poignée	Handle	Griff	Empuñadura	1
*-	152 300 002	Joint couvercle	Lid seal	Deckeldichtung	Junta tapa	1
4	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
5	152 300 012	Soupape couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvula tapa	2
6	NC / NS	▪ Soupape de sécurité	▪ Safety valve	▪ Sicherheitsventil	▪ Válvula de seguridad	4
7	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
8	152 300 020	Tube aspiration produit	Fluid suction rod	Material Steigrohr	Tubo aspiración producto	2
9	NC / NS	▪ Tube aspiration produit	▪ Fluid suction rod	▪ Material Steigrohr	▪ Tubo aspiración producto	1
10	NC / NS	▪ Chassis filtre	▪ Filter chassis	▪ Filtergehäuse	▪ Chasis filtro	1
11	NC / NS	▪ Filtre basique	▪ Basic filter	▪ Filterscheibe	▪ Filtro básico	1
12	NC / NS	▪ Circlips filtre produit	▪ Filter holder ring	▪ Sicherungsring für Sieb	▪ Circlips filtro producto	1
*-	152 300 030	Filtres (x5)	Filters (x5)	Siebscheibe (5x)	Filtros (x5)	1
13	NC / NS	▪ Filtre produit	▪ Fluid filter	▪ Siebscheibe	▪ Filtro producto	5
14	NC / NS	Vis charnière	Swing bolt	Schwenkschraube	Tornillo	4
15	NC / NS	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	4
16	NC / NS	Ecrou à ailette	Thumb nut	Flügelmutter	Tuerca de ala	4
17	NC / NS	Détendeur	Air regulator	Luftdruckminderer	Manorreductor	1
18	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
19	NC / NS	Vanne air de pulvérisation	Air outlet ball valve	Luft-Absperrhahn	Válvula aire de pulverización	1
20	NC / NS	Arrivée d'air en T	T-shape air outlet	T-Verteilerstück	Llegada de aire en T	1
21	NC / NS	Raccord tuyau d'air	Air hose fitting	Doppelnippel Luft	Racor tubería de aire	2
22	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Lufteingang	Adaptador conjunto de aire	1
23	NC / NS	Adaptateur sortie produit	Fluid outlet adapter	Adapter Materialausgang	Adaptador salida producto	1
24	NC / NS	Raccord sortie produit	Fluid outlet fitting	Nippel Materialausgang	Racor salida producto	1
25	NC / NS	Goupille	Pin	Achse	Pasador	4

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
26	NC / NS	Rondelle d'arrêt en C	C type ring	Sicherungsring C	Arandela de parada C	8
27	NC / NS	Tête orientation air	Air flow guide	Lufteingangsumlenker	Cabezal orientación aire	1
28	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
31	NC / NS	Vanne sortie air	Air outlet valve	Luft-Absperrhahnausgang	Válvula salida aire	1

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
29	152 300 080	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1
30	152 300 092	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

<p>Doc. 573.504.050 Date/Datum/Fecha : 12/01/21 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula : 03/12/18</p>	<p>Modif. / Änderung : + Ind. / Pos. 29 (152 300 093) + Ind. / Pos. 30 (152 300 095) + Ind. / Pos. 31 (152 300 097)</p>	<p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p>
--	---	--

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 10 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur basse pression</p>	<p>PRESSURE TANK version : 10 litres / 2.6 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator low pressure</p>
--	--

<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 10 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk Niederdruck</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 10 litros, acero inoxidable, salida alta, sin agitador baja presión</p>
---	--

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 20 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur basse pression</p>	<p>PRESSURE TANK version : 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator low pressure</p>
--	--

<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk Niederdruck</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 20 litros, acero inoxidable, salida alta, sin agitador baja presión</p>
---	--

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 20 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur, haute pression</p>	<p>PRESSURE TANK version : 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator, high pressure</p>
---	--

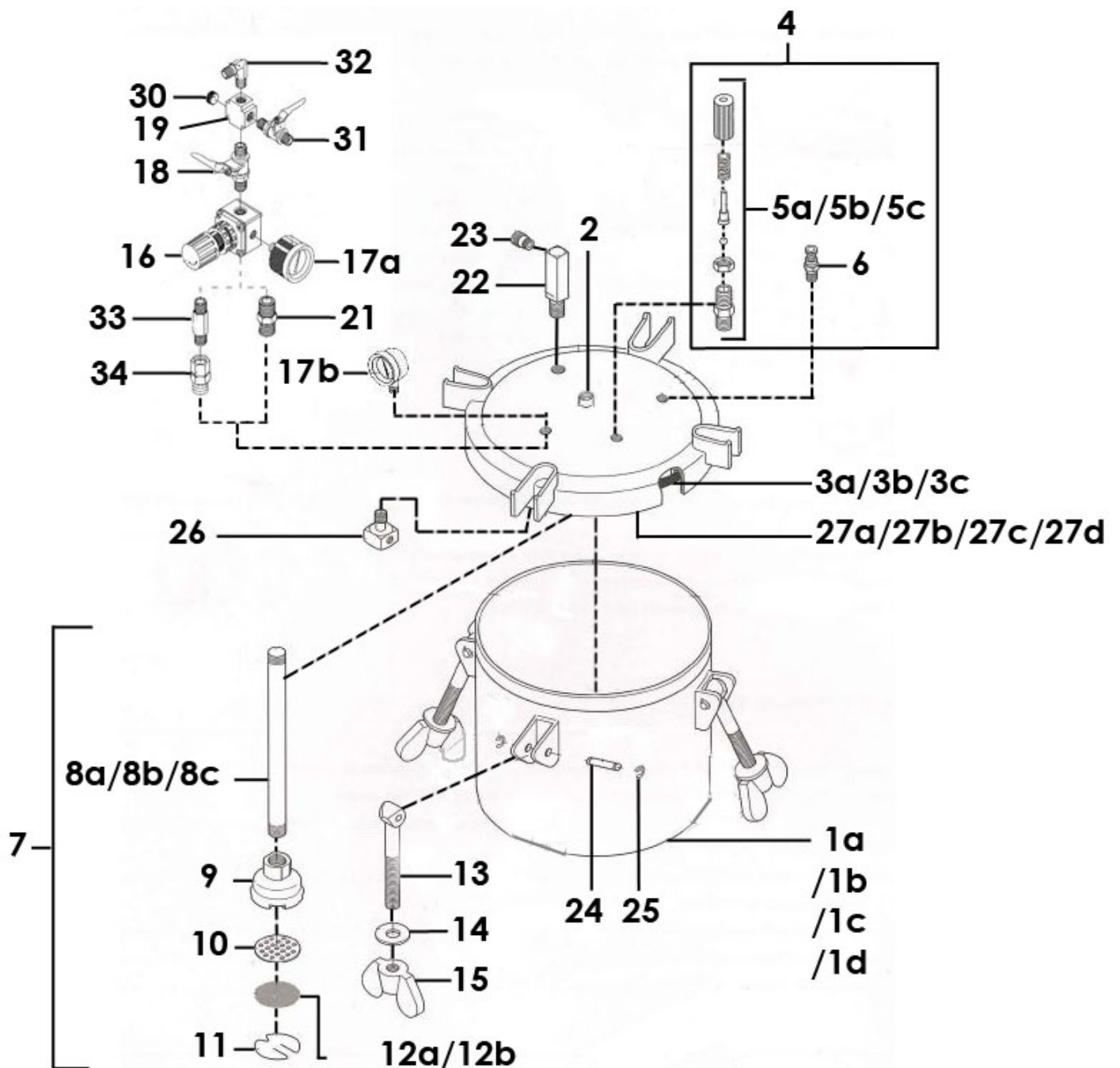
<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk, Hochdruck</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 20 litros, acero inoxidable, salida alta, sin agitador, alta presión</p>
--	---

RESERVOIR SOUS PRESSION,
 modèle : 50 litres,
 acier inoxydable,
 sortie haute, sans agitateur
 basse pression

PRESSURE TANK
 version : 50 litres / 13.2 US gal,
 stainless steel,
 top outlet, without agitator
 low pressure

DRUCKBEHÄLTER,
 Modell : 50 Liter,
 rostfreier Stahl, Ausgang oben,
 ohne Rührwerk
 Niederdruck

DEPÓSITO DE PRESIÓN
 tipo : 50 litros,
 acero inoxidable,
 salida alta, sin agitador
 baja presión



Réservoir 10 litres (sortie haute) basse pression	Pressure tank, 10 liters / 2.6 US gal (top outlet) low pressure	#
Druckbehälter, 10 Liter (Ausgang oben) Niederdruck	Depósito de presión, 10 litros (salida alta) baja presión	152.310.200

Réservoir 20 litres (sortie haute) basse pression	Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (top outlet) low pressure	#
Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang oben) Niederdruck	Depósito de presión, 20 litros (salida alta) baja presión	152.320.200

Réservoir 20 litres (sortie haute) haute pression	Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (top outlet) high pressure	#
Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang oben) Hochdruck	Depósito de presión, 20 litros (salida alta) alta presión	152.320.500

Réservoir 50 litres (sortie haute) basse pression	Pressure tank, 50 liters / 13.2 US gal (top outlet) low pressure	#
Druckbehälter, 50 Liter (Ausgang oben) Niederdruck	Depósito de presión, 50 litros (salida alta) baja presión	152.350.200

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
2	NC / NS	Bouchon	Plug	Blindstopfen	Tapón	1
13	NC / NS	Vis charnière	Swing bolt	Schwenkschraube	Tornillo	4
14	NC / NS	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	4
15	NC / NS	Ecrou à ailette	Thumb nut	Flügelmutter	Tuerca de ala	4
16	NC / NS	Détendeur	Air regulator	Luftdruckminderer	Manorreductor	1
18	NC / NS	Vanne air de pulvérisation	Air outlet ball valve	Luft-Absperrhahn	Válvula aire de pulverización	1
19	NC / NS	Arrivée d'air en T	T-shape air outlet	T-Verteilerstück	Llegada de aire en T	1
20	NC / NS	Raccord tuyau d'air	Air hose fitting	Doppelnippel Luft	Racor tubería de aire	2
22	NC / NS	Adaptateur sortie produit	Fluid outlet adapter	Adapter Materialausgang	Adaptador salida producto	1
23	NC / NS	Raccord sortie produit	Adapter	Nippel Materialausgang	Racor salida producto	1
24	NC / NS	Goupille	Pin	Achse	Pasador	4
25	NC / NS	Rondelle d'arrêt en C	C-type ring	Sicherungsring C	Arandela de parada C	8
26	NC / NS	Tête orientation air	Air flow guide	Lufteingangsumlenker	Cabezal orientación aire	1
30	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1
31	NC / NS	Vanne sortie air	Air outlet valve	Luft-Absperrhahnausgang	Válvula salida aire	1
32	NC / NS	Raccord 90° tuyau air	Air 90° adapter fitting	90° Winkelnippel Luft	Racor 90° tubería aire	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**10 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur, basse pression
/ 10 litres / 2.6 US gal, carbon stainless steel, top outlet, without agitator, low pressure
/ 10 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk, Niederdruck
/ 10 litros, acero, salida alta, sin agitador, baja presión**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1a	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
*-	152 300 002	Joint couvercle	Lid seal	Deckeldichtung	Junta tapa	1
3a	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4	152 300 011	Soupape couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvula tapa	2
5a	NC / NS	▪ Soupape de sécurité	▪ Safety valve	▪ Sicherheitsventil	▪ Válvula de seguridad	4
6	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
7	152 300 020	Tube aspiration produit	Fluid suction rod	Material Steigrohr	Tubo aspiración producto	2
8a	NC / NS	▪ Tube aspiration produit	▪ Fluid suction rod	▪ Material Steigrohr	▪ Tubo aspiración producto	1
9	NC / NS	▪ Chassis filtre	▪ Filter chassis	▪ Filtergehäuse	▪ Chasis filtro	1
10	NC / NS	▪ Filtre basique	▪ Basic filter	▪ Filterscheibe	▪ Filtro básico	1
11	NC / NS	▪ Circlips filtre produit	▪ Filter holder ring	▪ Sicherungsring für Sieb	▪ Circlips filtro producto	1
*-	152 300 030	Filtres (x5)	Filters (x5)	Siebscheibe (5x)	Filtros (x5)	1
12a	NC / NS	▪ Filtre produit	▪ Fluid filter	▪ Siebscheibe	▪ Filtro producto	5
17a	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
21	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Lufteingang	Adaptador equipo de aire	1
27a	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**20 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur, basse pression
/ 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator, low pressure
/ 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk, Niederdruck
/ 20 litros, acero, salida alta, sin agitador, baja presión**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1b	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
*-	152 300 003	Joint couvercle	Lid seal	Deckeldichtung	Junta tapa	1
3b	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4	152 300 011	Soupape couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvula tapa	2
5a	NC / NS	▪ Soupape de sécurité	▪ Safety valve	▪ Sicherheitsventil	▪ Válvula de seguridad	4
6	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
7	152 300 021	Tube aspiration produit	Fluid suction rod	Material Steigrohr	Tubo aspiración producto	2
8b	NC / NS	▪ Tube aspiration produit	▪ Fluid suction rod	▪ Material Steigrohr	▪ Tubo aspiración producto	1
9	NC / NS	▪ Chassis filtre	▪ Filter chassis	▪ Filtergehäuse	▪ Chasis filtro	1
10	NC / NS	▪ Filtre basique	▪ Basic filter	▪ Filterscheibe	▪ Filtro basico	1
11	NC / NS	▪ Circlips filtre produit	▪ Filter holder ring	▪ Sicherungsring für Sieb	▪ Circlips filtro producto	1
*-	152 300 031	Filtres (x5)	Filters (x5)	Siebscheibe (5x)	Filtros (x5)	1
12b	NC / NS	▪ Filtre produit	▪ Fluid filter	▪ Siebscheibe	▪ Filtro producto	5
17b	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
21	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Lufteingang	Adaptador equipo de aire	1
27b	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

20 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur, haute pression
/ 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator, high pressure
/ 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk, Hochdruck
/ 20 litros, acero inoxidable, salida alta, sin agitador, alta presión

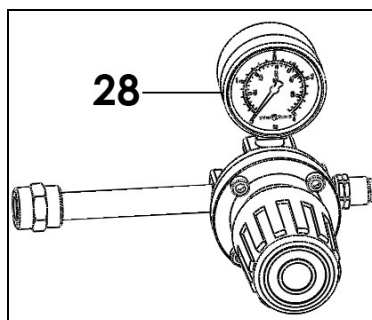
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1c	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
*-	152 300 003	Joint couvercle	Lid seal	Deckeldichtung	Junta tapa	1
3b	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4	152 300 013	Soupape couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvula tapa	2
5b	NC / NS	▪ Soupape de sécurité	▪ Safety valve	▪ Sicherheitsventil	▪ Válvula de seguridad	4
6	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
7	152 300 021	Tube aspiration produit	Fluid suction rod	Material Steigrohr	Tubo aspiración producto	2
8c	NC / NS	▪ Tube aspiration produit	▪ Fluid suction rod	▪ Material Steigrohr	▪ Tubo aspiración producto	1
9	NC / NS	▪ Chassis filtre	▪ Filter chassis	▪ Filtergehäuse	▪ Chasis filtro	1
10	NC / NS	▪ Filtre basique	▪ Basic filter	▪ Filterscheibe	▪ Filtro básico	1
11	NC / NS	▪ Circlips filtre produit	▪ Filter holder ring	▪ Sicherungsring für Sieb	▪ Circlips filtro producto	1
*-	152 300 031	Filtres (x5)	Filters (x5)	Siebscheibe (5x)	Filtros (x5)	1
12b	NC / NS	▪ Filtre produit	▪ Fluid filter	▪ Siebscheibe	▪ Filtro producto	5
17a	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
27c	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
33	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Adapter for air assembly	Nippel Lufteingang	Adaptador equipo de aire	1
34	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

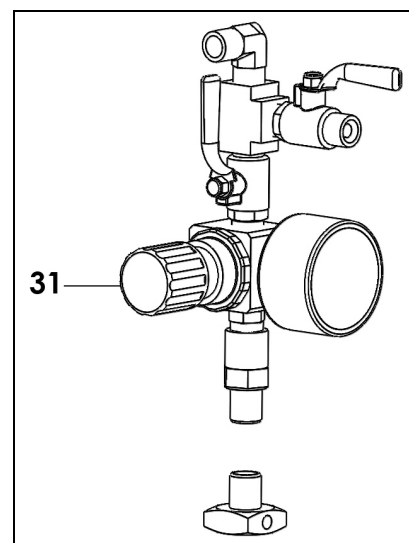
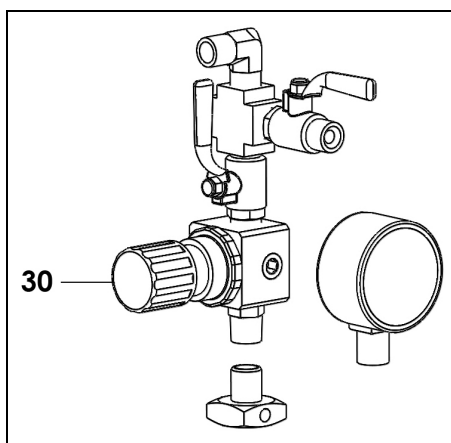
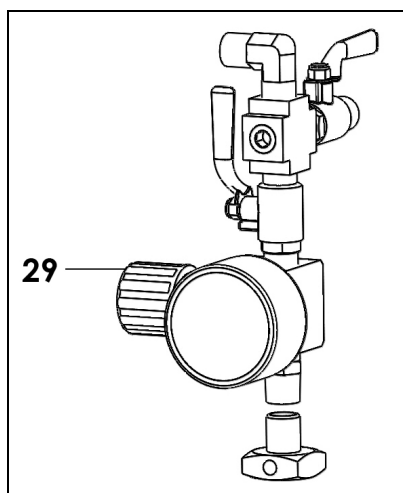
**50 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur, basse pression
/ 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator, low pressure
/ 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk, Niederdruck
/ 50 litros, acero inoxidable, salida alta, sin agitador, baja presión**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1d	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
*	152 300 004	Joint couvercle (x2)	Lid seal (x2)	Deckeldichtung (2x)	Junta tapa (x2)	1
3c	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4	152 300 011	Soupapes couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvulas tapa	2
5c	NC / NS	▪ Soupape de sécurité	▪ Safety valve	▪ Sicherheitsventil	▪ Válvula de seguridad	4
6	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
7	152 300 022	Tube aspiration produit	Fluid suction rod	Material Steigrohr	Tubo aspiración producto	1
8d	NC / NS	▪ Tube aspiration produit	▪ Fluid tube	▪ Material Steigrohr	▪ Tubo aspiración producto	1
9	NC / NS	▪ Châssis filtre	▪ Filter chassis	▪ Filtergehäuse	▪ Chasis filtro	1
10	NC / NS	▪ Filtre basique	▪ Basic filter	▪ Filterscheibe	▪ Filtro básico	1
11	NC / NS	▪ Circlips filtre produit	▪ Filter holder ring	▪ Sicherungsring für Sieb	▪ Circlips filtro producto	1
*	152 300 031	Filtres (x5)	Filters (x5)	Siebscheibe (5x)	Filtros (x5)	1
12b	NC / NS	▪ Filtre produit	▪ Fluid filter	▪ Siebscheibe	▪ Filtro producto	5
17b	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
21	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Lufteingang	Adaptador equipo de aire	1
27d	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
28	152 300 080	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
29	152 300 093	Kit alimentation air pistolet 10 L	Gun air supply assembly 10 L / 2.6 US gal	Reglereinheit für Zerstäuberluft 10 L	Conjunto alimentación aire pistola 10 L	1
30	152 300 095	Kit alimentation air pistolet 20 L (sortie haute, basse pression) & 50 L	Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal (top outlet, low pressure) & 50 L / 13.2 US gal	Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L (Ausgang oben Niederdruck) & 50 L	Conjunto alimentación aire pistola 20 L (salida alta, baja presión) & 50 L	1
31	152 300 097	Kit alimentation air pistolet 20 L (sortie haute, haute pression)	Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal (top outlet, high pressure)	Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L (Ausgang oben Hochdruck)	Conjunto alimentación aire pistola 20 L (salida alta, alta presión)	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

<p>Doc. 573.506.050 Date/Datum/Fecha : 11/01/21 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 09/10/19</p>	<p>Modif. / Änderung : + Ind. / Pos. 64 (152 300 094) + Ind. / Pos. 65 (152 300 096)</p>	<p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p>
---	---	--

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 10 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur</p>	<p>PRESSURE TANK version : 10 litres / 2.6 US gal, stainless steel, top outlet, with agitator</p>
---	--

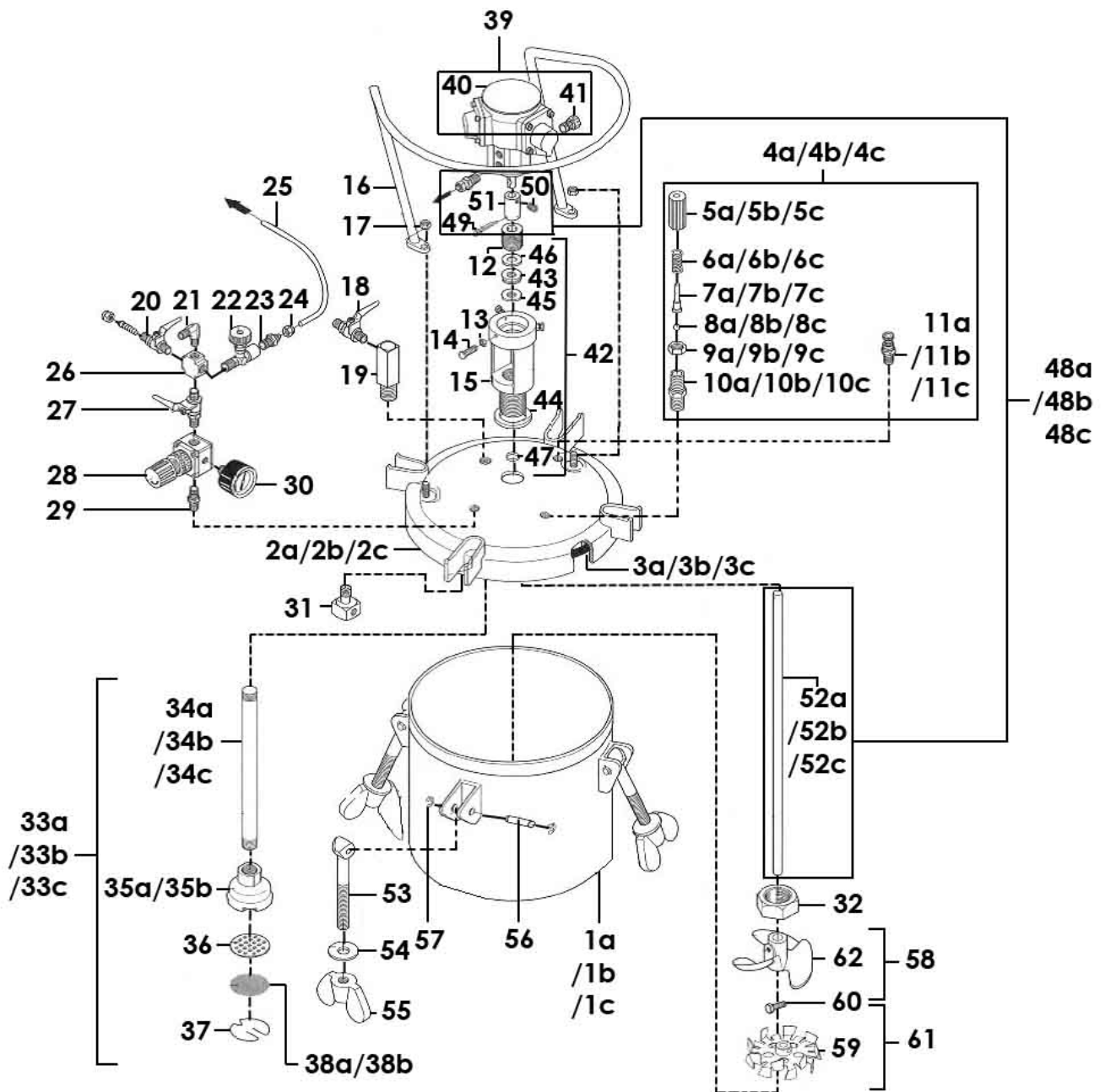
<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 10 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, mit Rührwerk</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 10 litros, acero inoxidable, salida alta, con agitador</p>
--	---

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 20 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur</p>	<p>PRESSURE TANK version : 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top outlet, with agitator</p>
---	--

<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, mit Rührwerk</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 20 litros, acero inoxidable, salida alta, con agitador</p>
--	---

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 50 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur</p>	<p>PRESSURE TANK version : 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, top outlet, with agitator</p>
---	---

<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, mit Rührwerk</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 50 litros, acero inoxidable, salida alta, con agitador</p>
--	---



Réservoir 10 litres (sortie haute)	Pressure tank, 10 liters / 2.6 US gal (top outlet)	#
Druckbehälter, 10 Liter (Ausgang oben)	Depósito de presión, 10 litros (salida alta)	152.310.201

Réservoir 20 litres (sortie haute)	Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (top outlet)	#
Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang oben)	Depósito de presión, 20 litros (salida alta)	152.320.201

Réservoir 50 litres (sortie haute)	Pressure tank, 50 liters / 13.2 US gal (top outlet)	#
Druckbehälter, 50 Liter (Ausgang oben)	Depósito de presión, 50 litros (salida alta)	152.350.201

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
12	NC / NS	Adaptateur arbre	Shaft adapter	Wellenadapter	Adaptador árbol	1
13	NC / NS	Ecrou stop rotation	Rotary stop nut	Rotation Stopmutter	Tuerca parada rotación	3
14	NC / NS	Vis de blocage	Screw bolt	Blockierschraube	Tornillo de bloqueo	3
15	NC / NS	Support moteur pneumatique	Agitator air motor support	Aufnahme für Pneumatikmotor	Soporte motor neumático	1
16	NC / NS	Poignée supérieure	Upper handle	Oberer Tragegriff	Empuñadura superior	1
17	NC / NS	Ecrou poignée supérieure	Upper handle nut	Mutter für oberen Tragegriff	Tuerca empuñadura superior	2
18	NC / NS	Vanne sortie produit	Fluid outlet ball valve	Material Absperrhahn	Válvula salida producto	1
19	NC / NS	Adaptateur sortie produit	Fluid outlet adapter	Adapter Materialausgang	Adaptador salida producto	1
20	NC / NS	Vanne sortie d'air	Air outlet valve	Luft Absperrhahn	Válvula salida de aire	1
21	NC / NS	Raccord 90° tuyau air	Air 90° adapter fitting	90° Winkelnippel Luft	Racor 90° tubería aire	1
22	NC / NS	Réglage vitesse agitateur	Agitator speed setting	Geschwindigkeitsregler Rührwerk	Adjuste velocidad agitador	1
23	NC / NS	Raccord tuyau d'air agitateur	Agitation air hose fitting	Luftnippel für Luftschlauch	Racor tubería de aire agitador	2
24	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	2
25	NC / NS	Tuyau air	Air hose	Luftschlauch	Tubería aire	1
26	NC / NS	Croisillon	Cross-brace	Kreuz-Verteiler	Abrazadera	1
27	NC / NS	Vanne entrée air	Air inlet valve	Lufteingangshahn	Válvula entrada aire	1
28	NC / NS	Détendeur	Air regulator	Luftdruckminderer	Manorreductor	1
29	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Lufteingang	Adaptador conjunto de aire	1
31	NC / NS	Tête orientation air	Air flow guide	Lufteingangsumlenker	Cabezal orientación aire	1
32	NC / NS	Ecrou fixation agitateur	Shaft assembly nut	Mutter für Rührwelle	Tuerca fijación agitador	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
39	152 300 040	Moteur pneumatique agitateur	Agitator air motor	Rührwerk-Luftmotor	Motor neumático agitador	1
40	NC / NS	▪ Moteur pneumatique agitateur	▪ Agitator air motor	Rührwerk-Luftmotor	▪ Tuerca aire de pulverización	1
41	NC / NS	▪ Silencieux moteur pneumatique	▪ Muffler for agitator air motor	Schalldämpfer Luftmotor	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
42	152 300 045	Joints agitateur	Agitator seals	Dichtungen Rührwerk	Juntas agitador	1
43	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, ring	▪ O-Ring	▪ Junta de anillo	2
44	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, ring	▪ O-Ring	▪ Junta de anillo	1
45	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, ring	▪ O-Ring	▪ Junta de anillo	1
46	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, ring	▪ O-Ring	▪ Junta de anillo	1
47	NC / NS	▪ Joint torique arbre agitateur	▪ Agitator shaft O ring	▪ Dichtring Rührwelle	▪ Junta tórica árbol agitador	2
53	NC / NS	Vis charnière	Swing bolt	Schwenkschraube	Tornillo	4
54	NC / NS	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	4
55	NC / NS	Ecrou à ailette	Thumb nut	Flügelmutter	Tuerca de ala	4
56	NC / NS	Goupille	Pin	Achse	Pasador	4
57	NC / NS	Rondelle d'arrêt en C	C type ring	Sicherungsring C	Arandela de parada C	8
58	152 300 060	Hélice SST	SST propeller	Edelstahl Rührflügel	Hélice SST	1
62	NC / NS	▪ Lame agitateur acier inoxydable type 1	▪ Agitation blade, stainless steel type 1	▪ Edelstahl Propeller Rührflügel Typ 1	▪ Lama agitador acero inoxidable tipo 1	1
60	NC / NS	▪ Vis de serrage lame agitateur	▪ Screwing screw, agitator blade	▪ Fixierschraube Rührflügel	▪ Tornillo de apriete lama agitador	1
61	152 300 065	Hélice Nylon 3 lames	Nylon NP propeller	Nylon Rührflügel mit 3 Lamellen	Hélice de nailón 3 lamas	1
59	NC / NS	▪ Lame agitateur nylon type 2	▪ Agitation blade, nylon type 2	▪ Nylon Rührflügel Typ 2	▪ Lama agitador de nailón tipo 2	1
60	NC / NS	▪ Vis de serrage lame agitateur	▪ Screwing screw, agitator blade	▪ Fixierschraube Rührflügel	▪ Tornillo de apriete lama agitador	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**10 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur
/ 10 litres / 2.6 US gal, stainless steel, top outlet, with agitator
/ 10 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, mit Rührwerk
/ 10 litros, acero inoxidable, salida alta, con agitador**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1a	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2a	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
*-	152 300 002	Joint couvercle	Lid seal	Deckeldichtung	Junta tapa	1
3a	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4a	152 300 012	Soupapes couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvulas tapa	1
5a	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪ Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de seguridad	1
6a	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
7a	NC / NS	▪ Tige queue de pointe	▪ Needle end rod	▪ Ventilmadel	▪ Eje terminal aguja	1
8a	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Kugel Edelstahl	▪ Bola, inox	1
9a	NC / NS	▪ Erou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
10a	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
11a	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
30	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
33a	152 300 020	Tube aspiration produit	Fluid suction rod	Material Steigrohr	Tubo aspiración producto	1
34a	NC / NS	▪ Tube aspiration produit	▪ Fluid suction rod	▪ Material Steigrohr	▪ Tubo aspiración producto	1
35	NC / NS	▪ Châssis filtre	▪ Filter chassis	▪ Filtergehäuse	▪ Chasis filtro	1
36	NC / NS	▪ Filtre basique	▪ Basic filter	▪ Filterscheibe	▪ Filtro básico	1
37	NC / NS	▪ Circlips filtre produit	▪ Filter holder ring	▪ Sicherungsring für Sieb	▪ Circlips filtro producto	1
*-	152 300 030	Filtres (x5)	Filters (x5)	Siebscheibe (5x)	Filtros (x5)	1
38a	NC / NS	▪ Filtre produit	▪ Fluid filter	▪ Siebscheibe	▪ Filtro producto	5
48a	152 300 050	Arbre agitateur	Agitator shaft	Rührwerkswelle kpl.	Árbol agitador	1
49	NC / NS	▪ Goupille	▪ Pin	▪ Achse	▪ Pasador	1
50	NC / NS	▪ Vis de serrage	▪ Screwing screw	▪ Fixierschraube	▪ Tornillo de apriete	1
51	NC / NS	▪ Accouplement arbre moteur	▪ Shaft agitator coupling	▪ Kupplung Motorantrieb	▪ Acoplamiento árbol motor	1
52a	152 300 070	▪ Arbre agitateur	▪ Agitator shaft	▪ Rührwerkswelle	▪ Árbol agitador	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**20 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur
/ 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top outlet, with agitator
/ 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, mit Rührwerk
/ 20 litros, acero inoxidable, salida alta, con agitador**

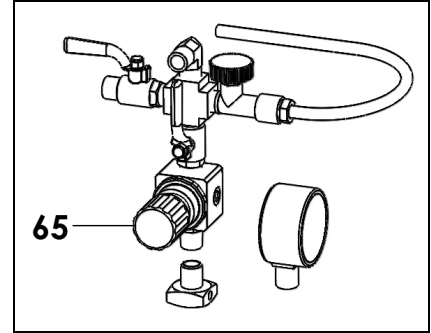
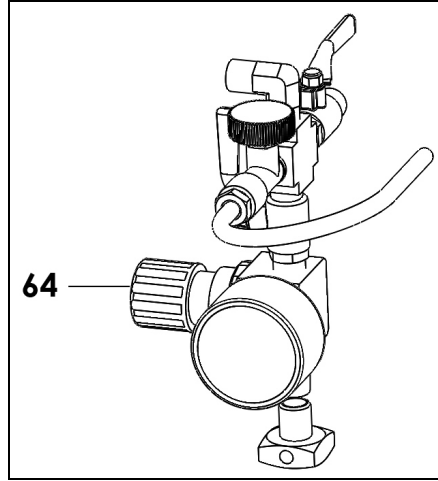
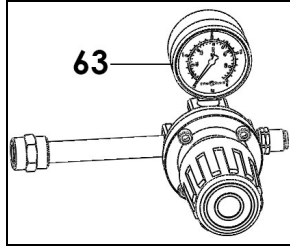
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1b	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2b	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
*-	152 300 003	Joint couvercle	Lid seal	Deckeldichtung	Junta tapa	1
3b	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4b	152 300 011	Soupapes couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvulas tapa	1
5b	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪ Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de seguridad	1
6b	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
7b	NC / NS	▪ Tige queue de pointeau	▪ Needle end rod	▪ Ventilmadel	▪ Eje terminal aguja	1
8b	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Kugel Edelstahl	▪ Bola, inox	1
9b	NC / NS	▪ Ecrou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
10b	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
11b	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
33b	152 300 021	Tube aspiration produit	Fluid suction rod	Material Steigrohr	Tubo aspiración producto	1
34b	NC / NS	▪ Tube aspiration produit	▪ Fluid suction rod	▪ Material Steigrohr	▪ Tubo aspiración producto	1
35	NC / NS	▪ Châssis filtre	▪ Filter chassis	▪ Filtergehäuse	▪ Chasis filtro	1
36	NC / NS	▪ Filtre basique	▪ Basic filter	▪ Filterscheibe	▪ Filtro básico	1
37	NC / NS	▪ Circlips filtre produit	▪ Filter holder ring	▪ Sicherungsring für Sieb	▪ Circlips filtro producto	1
*-	152 300 031	Filtres (x5)	Filters (x5)	Siebscheibe (5x)	Filtros (x5)	1
38b	NC / NS	▪ Filtre produit	▪ Fluid filter	▪ Siebscheibe	▪ Filtro producto	5
48b	152 300 051	Arbre agitateur	Agitator shaft	Rührwerkswelle	Árbol agitador	1
49	NC / NS	▪ Goupille	▪ Pin	▪ Achse	▪ Pasador	1
50	NC / NS	▪ Vis de serrage	▪ Screwing screw	▪ Fixierschraube	▪ Tornillo de apriete	2
51	NC / NS	▪ Accouplement arbre moteur	▪ Shaft agitator coupling	▪ Kupplung Motorantrieb	▪ Acoplamiento árbol motor	1
52b	152 300 071	▪ Arbre agitateur	▪ Agitator shaft	▪ Rührwerkswelle	▪ Árbol agitador	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**50 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur
/ 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, top outlet, with agitator
/ 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, mit Rührwerk
/ 50 litros, acero inoxidable, salida alta, con agitador**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1c	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2c	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
*-	152 300 004	Joint couvercle	Lid seal	Deckeldichtung	Junta tapa	1
3c	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4c	152 300 011	Soupapes couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvulas tapa	1
5c	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪ Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de seguridad	1
6c	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
7c	NC / NS	▪ Tige queue de pointe	▪ Needle end rod	▪ Ventilnadel	▪ Eje terminal aguja	1
8c	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Kugel Edelstahl	▪ Bola, inox	1
9c	NC / NS	▪ Ecrou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
10c	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
11c	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
33c	152 300 022	Tube aspiration produit	Fluid suction rod	Material Steigrohr	Tubo aspiración producto	1
34c	NC / NS	▪ Tube aspiration produit	▪ Fluid tube	▪ Material Steigrohr	▪ Tubo aspiración producto	1
35	NC / NS	▪ Châssis filtre	▪ Filter chassis	▪ Filtergehäuse	▪ Chasis filtro	1
36	NC / NS	▪ Filtre basique	▪ Basic filter	▪ Filterscheibe	▪ Filtro básico	1
37	NC / NS	▪ Circlips filtre produit	▪ Filter holder ring	▪ Sicherungsring für Sieb	▪ Circlips filtro producto	1
*-	152 300 031	Filtres (x5)	Filters (x5)	Siebscheibe (5x)	Filtros (x5)	1
38b	NC / NS	▪ Filtre produit	▪ Fluid filter	▪ Siebscheibe	▪ Filtro producto	5
48c	152 300 052	Arbre agitateur	Agitator shaft	Rührwerkswelle	Árbol agitador	1
49	NC / NS	▪ Goupille	▪ Pin	▪ Achse	▪ Pasador	1
50	NC / NS	▪ Vis de serrage	▪ Screwing screw	▪ Fixierschraube	▪ Tornillo de apriete	2
51	NC / NS	▪ Accouplement arbre moteur	▪ Shaft agitator coupling	▪ Kupplung Motorantrieb	▪ Acoplamiento árbol motor	1
52c	152 300 072	▪ Arbre agitateur	▪ Agitator shaft	▪ Rührwerkswelle	▪ Árbol agitador	1

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
63	152 300 080	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1
64	152 300 094	Kit alimentation air pistolet 10 L	Gun air supply assembly 10 L / 2.6 US gal	Reglereinheit für Zerstäuberluft 10 L	Conjunto alimentación aire pistola 10 L	1
65	152 300 096	Kit alimentation air pistolet 20 L & 50 L	Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal & 50 L / 13.2 US gal	Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L & 50 L	Conjunto alimentación aire pistola 20 L & 50 L	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

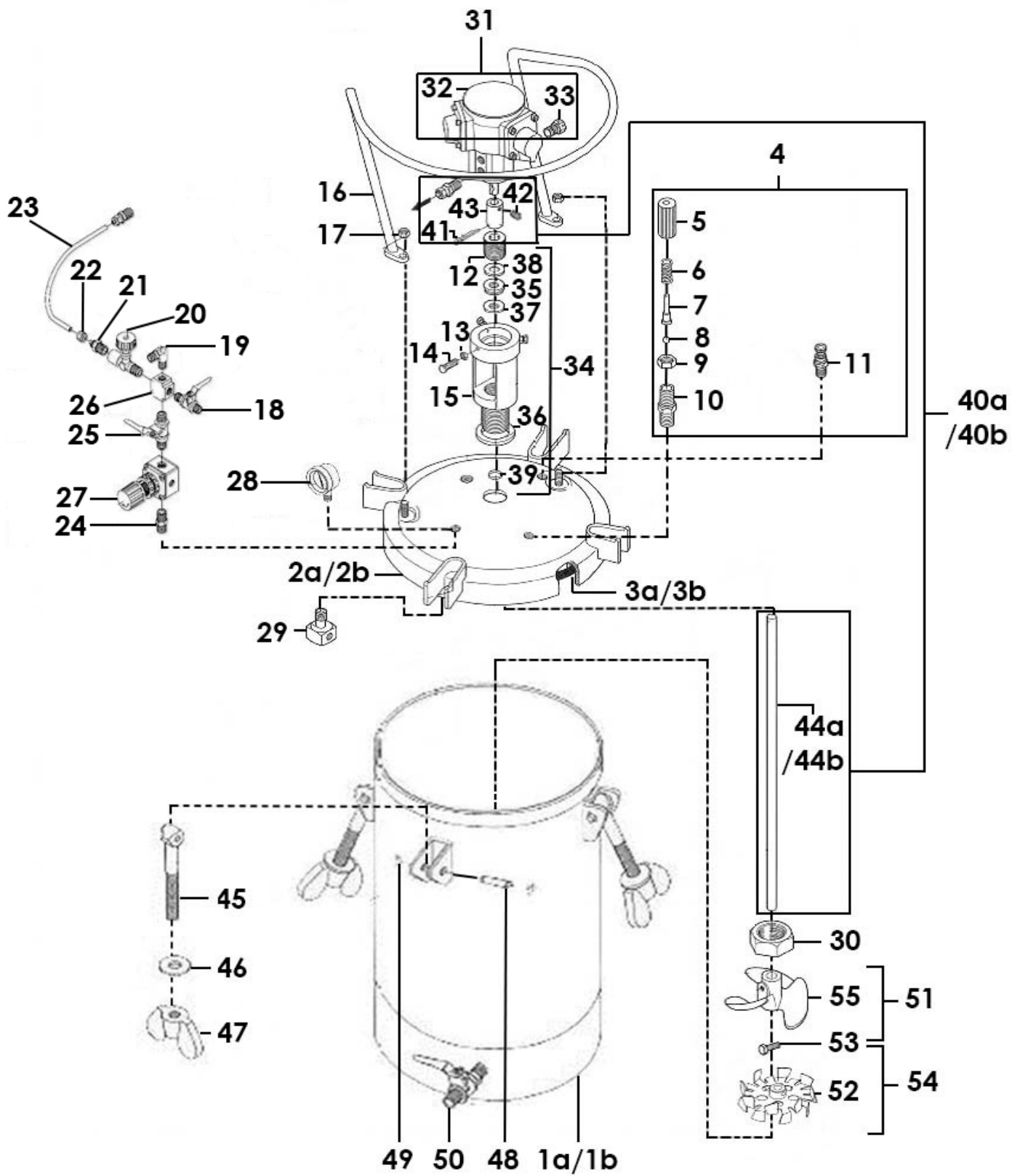
N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

<p>Doc. 573.507.050 Date/Datum/Fecha : 12/01/21 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 14/10/19</p>	<p>Modif. / Änderung : + Ind. / Pos. 65 (152 300 096)</p>	<p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p>
--	--	---

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 20 litres, acier inoxydable, sortie basse, avec agitateur</p>	<p>PRESSURE TANK version : 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, bottom outlet, with agitator</p>
<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, mit Rührwerk</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 20 litros, acero inoxidable, salida baja, con agitador</p>

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 50 litres, acier inoxydable, sortie basse, avec agitateur</p>	<p>PRESSURE TANK version : 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, bottom outlet, with agitator</p>
<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, mit Rührwerk</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 50 litros, acero inoxidable, salida baja, con agitador</p>



Réservoir 20 litres (sortie basse)	Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (bottom outlet)	#
Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang unten)	Depósito de presión, 20 litros (salida baja)	152.320.211

Réservoir 50 litres (sortie basse)	Pressure tank, 50 liters / 13.2 US gal (bottom outlet)	#
Druckbehälter, 50 Liter (Ausgang unten)	Depósito de presión, 50 litros (salida baja)	152.350.211

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
4	152 300 011	Soupapes couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvulas tapa	1
5	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de descarga	1
6	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
7	NC / NS	▪ Tige queue de pointe	▪ Needle rod	▪ Ventilnadel	▪ Eje terminal aguja	1
8	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Kugel Edelstahl	▪ Bola inox	1
9	NC / NS	▪ Ecrou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
10	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
11	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
12	NC / NS	Adaptateur arbre	Shaft adapter	Wellenadapter	Adaptador árbol	1
13	NC / NS	Ecrou stop rotation	Rotary stop nut	Rotation Stopmutter	Tuerca parada rotación	3
14	NC / NS	Vis de blocage	Screw bolt	Blockierschraube	Tornillo de bloqueo	3
15	NC / NS	Support moteur pneumatique	Agitator air motor support	Aufnahme für Pneumatikmotor	Soporte motor neumático	1
16	NC / NS	Poignée supérieure	Upper handle	Oberer Tragegriff	Empuñadura superior	1
17	NC / NS	Ecrou poignée supérieure	Upper handle nut	Mutter für oberen Tragegriff	Tuerca empuñadura superior	2
18	NC / NS	Vanne sortie d'air	Air outlet valve	Luft Absperrhahn	Válvula salida de aire	1
19	NC / NS	Raccord 90° tuyau air	Air 90° adapter fitting	90° Winkelnippel Luft	Racor 90° tubería aire	1
20	NC / NS	Réglage vitesse agitateur	Agitator speed setting	Geschwindigkeitsregler Rührwerk	Ajuste velocidad agitador	1
21	NC / NS	Raccord tuyau d'air agitateur	Agitation air hose fitting	Luftnippel für Luftschlauch	Racor tubería de aire agitador	2
22	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	2
23	NC / NS	Tuyau air	Air hose	Luftschlauch	Tubería de aire	1
24	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Lufteingang	Adaptador conjunto de aire	1
25	NC / NS	Vanne entrée air	Air inlet valve	Lufteingangshahn	Válvula entrada aire	1
26	NC / NS	Arrivée d'air en T	T-shape air outlet	T-Verteilerstück	Llegada de aire en T	1
27	NC / NS	Détendeur	Air regulator	Luftdruckminderer	Manorreductor	1
28	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
29	NC / NS	Tête orientation air	Air flow guide	Lufteingangsumlenker	Cabezal orientación aire	1
30	NC / NS	Ecrou fixation agitateur	Shaft assembly nut	Mutter für Rührwelle	Tuerca fijación agitador	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
31	152 300 040	Moteur pneumatique agitateur	Agitator air motor	Rührwerk-Luftmotor	Motor neumático agitador	1
32	NC / NS	▪ Moteur pneumatique agitateur	▪ Agitator air motor	Rührwerk-Luftmotor	▪ Tuerca aire de pulverización	1
33	NC / NS	▪ Silencieux moteur pneumatique	▪ Muffler for agitator air motor	Schalldämpfer Luftmotor	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
34	152 300 045	Joints agitateur	Agitator seals	Dichtungen Rührwerk	Juntas agitador	1
35	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, ring	▪ O-Ring	▪ Junta de anillo	2
36	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, ring	▪ O-Ring	▪ Junta de anillo	1
37	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, ring	▪ O-Ring	▪ Junta de anillo	1
38	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, ring	▪ O-Ring	▪ Junta de anillo	1
39	NC / NS	▪ Joint torique arbre agitateur	▪ Agitator shaft O ring	▪ Dichtring Rührwelle	▪ Junta tórica árbol agitador	2
45	NC / NS	Vis charnière	Swing bolt	Schwenkschraube	Tornillo	4
46	NC / NS	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	4
47	NC / NS	Ecrou à ailette	Thumb nut	Flügelmutter	Tuerca de ala	4
48	NC / NS	Goupille	Pin	Achse	Pasador	4
49	NC / NS	Rondelle d'arrêt en C	C type ring	Sicherungsring C	Arandela de parada C	8
50	NC / NS	Vanne de sortie basse	Bottom outlet valve	Material Absperrhahn	Válvula de salida baja	1
51	152 300 060	Hélice SST	SST propeller	Edelstahl Rührflügel	Hélice SST	1
55	NC / NS	▪ Lame agitateur acier inoxydable type 1	▪ Agitation blade, stainless steel type 1	▪ Edelstahl Propeller Rührflügel Typ 1	▪ Lama agitador acero inoxidable tipo 1	1
53	NC / NS	▪ Vis de serrage lame agitateur	▪ Screwing screw, agitator blade	▪ Fixierschraube Rührflügel	▪ Tornillo de apriete lama agitador	1
54	152 300 065	Hélice Nylon 3 lames	Nylon NP propeller	Nylon Rührflügel mit 3 Lamellen	Hélice de nailón 3 lamas	1
52	NC / NS	▪ Lame agitateur nylon type 2	▪ Agitation blade, nylon type 2	▪ Nylon Rührflügel Typ 2	▪ Lama agitador de nailón tipo 2	1
53	NC / NS	▪ Vis de serrage lame agitateur	▪ Screwing screw, agitator blade	▪ Fixierschraube Rührflügel	▪ Tornillo de apriete lama agitador	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**20 litres, acier inoxydable, sortie basse, avec agitateur
/ 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, bottom outlet, with agitator
/ 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, mit Rührwerk
/ 20 litros, acero inoxidable, salida baja, con agitador**

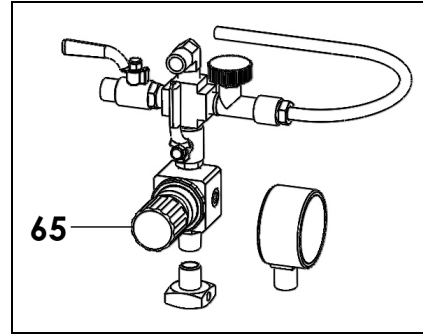
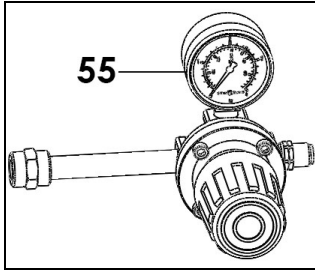
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1a	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2a	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
*	152 300 003	Joint couvercle	Lid seal	Deckeldichtung	Junta tapa	1
3a	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4a	152 300 011	Soupapes couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvulas tapa	1
5a	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪ Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de descarga	1
6a	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
7a	NC / NS	▪ Tige queue de pointeau	▪ Needle end rod	▪ Ventilmadel	▪ Eje terminal aguja	1
8a	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Kugel Edelstahl	▪ Bola, inox	1
9a	NC / NS	▪ Ecrou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
10a	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
11a	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
40a	152 300 051	Arbre agitateur	Agitator shaft	Rührwerkswelle kpl.	Árbol agitador	1
41	NC / NS	▪ Goupille fendue pour accouplement arbre	▪ Cotter pin for air motor shaft coupling	▪ Verbindungsschse Luftmotor	▪ Pasador para acoplamiento árbol	1
42	NC / NS	▪ Vis de serrage	▪ Screwing screw	▪ Fixierschraube	▪ Tornillo de apriete	1
43	NC / NS	▪ Accouplement arbre moteur	▪ Shaft agitator coupling	▪ Kupplung Motorantrieb	▪ Acoplamiento árbol motor	1
44a	152 300 071	▪ Arbre agitateur	▪ Agitator shaft	▪ Rührwerkswelle	▪ Árbol agitador	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**50 litres, acier inoxydable, sortie basse, avec agitateur
/ 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, bottom outlet, with agitator
/ 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, mit Rührwerk
/ 50 litros, acero, salida baja, con agitador**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1b	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2b	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
*	152 300 004	Joint couvercle	Lid seal	Deckeldichtung	Junta tapa	1
3b	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
4a	152 300 011	Soupapes couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvulas tapa	1
5a	NC / NS	▪ Capuchon soupape de sécurité	▪ Safety valve cap	▪Kappe Sicherheitsventil	▪ Enchufe válvula de descarga	1
6a	NC / NS	▪ Ressort	▪ Spring	▪ Feder	▪ Muelle	1
7a	NC / NS	▪ Tige queue de pointeau	▪ Needle end rod	▪ Ventilnadel	▪ Eje terminal aguja	1
8a	NC / NS	▪ Bille, inox	▪ Ball, stainless steel	▪ Kugel Edelstahl	▪ Bola, inox	1
9a	NC / NS	▪ Erou soupape de sécurité	▪ Safety valve nut	▪ Mutter Sicherheitsventil	▪ Tuerca válvula de seguridad	1
10a	NC / NS	▪ Adaptateur soupape de sécurité	▪ Safety valve adapter	▪ Adapter Sicherheitsventil	▪ Adaptador válvula de seguridad	1
11a	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
40b	152 300 052	Arbre agitateur	Agitator shaft	Rührwerkswelle kpl.	Árbol agitador	1
41	NC / NS	▪ Goupille	▪ Pin	▪ Achse	▪ Pasador	1
42	NC / NS	▪ Vis de serrage	▪ Screwing screw	▪ Fixierschraube	▪ Tornillo de apriete	2
43	NC / NS	▪ Accouplement arbre moteur	▪ Shaft agitator coupling	▪ Kupplung Motorantrieb	▪ Acoplamiento árbol motor	1
44b	152 300 072	▪ Arbre agitateur	▪ Agitator shaft	▪ Rührwerkswelle	▪ Árbol agitador	1

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
55	152 300 080	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1
65	152 300 096	Kit alimentation air pistolet 20 L & 50 L	Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal & 50 L / 13.2 US gal	Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L & 50 L	Conjunto alimentación aire pistola 20 L & 50 L	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

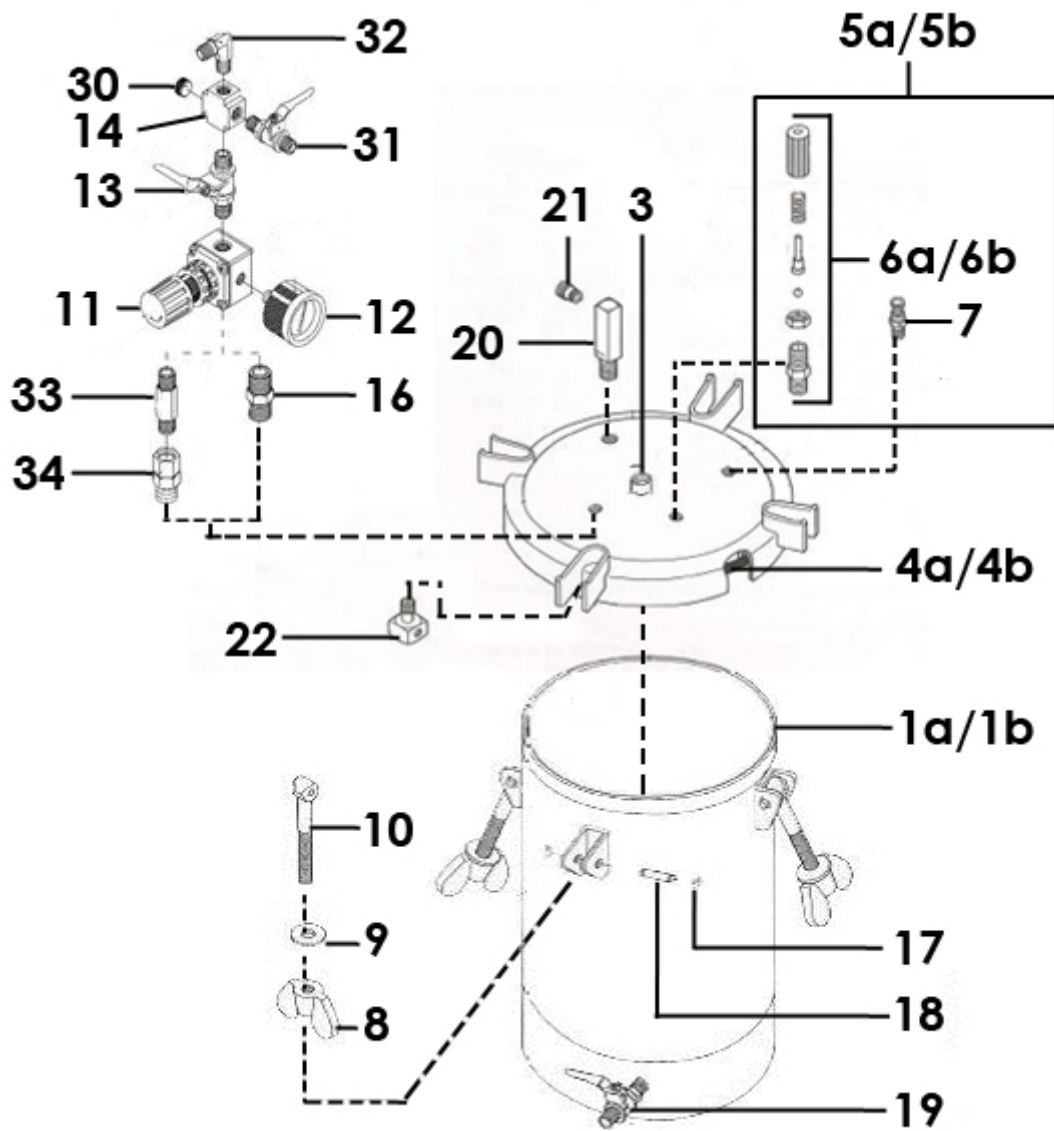
<p>Doc. 573.520.050 Date/Datum/Fecha : 12/01/21 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 10/12/18</p>	<p>Modif. / Änderung : + Ind. / Pos. 30 (152 300 095) + Ind. / Pos. 31 (152 300 097)</p>	<p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p>
--	---	---

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 20 litres, acier inoxydable, sortie haute et basse, sans agitateur</p>	<p>PRESSURE TANK version : 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top and bottom outlet, without agitator</p>
--	--

<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben und unten, ohne Rührwerk</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 20 litros, acero inoxidable, salida alta y baja, sin agitador</p>
---	--

<p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 50 litres, acier inoxydable, sortie haute et basse, sans agitateur, haute pression</p>	<p>PRESSURE TANK version : 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, top and bottom outlet, without agitator, high pressure</p>
--	--

<p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben und unten, ohne Rührwerk, Hochdruck</p>	<p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 50 litros, acero inoxidable, salida alta y baja, sin agitador, alta presión</p>
--	--



Réservoir 20 litres (sortie haute et basse)	Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (top and bottom outlet)	#
Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang oben und unten)	Depósito de presión, 20 litros (salida alta y baja)	152.320.520

Réservoir 50 litres (sortie haute et basse)	Pressure tank, 50 liters / 13.2 US gal (top and bottom outlet)	#
Druckbehälter, 50 Liter (Ausgang oben und unten)	Depósito de presión, 50 litros (salida alta y baja)	152.350.220

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
3	NC / NS	Bouchon	Plug	Blindstopfen	Tapón	1
8	NC / NS	Ecrou à ailette	Thumb nut	Flügelmutter	Tuerca de ala	4
9	NC / NS	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	4
10	NC / NS	Vis charnière	Swing bolt	Schwenkschraube	Tornillo	4
11	NC / NS	Détendeur	Air regulator	Luftdruckminderer	Manorreductor	1
13	NC / NS	Vanne air de pulvérisation	Air outlet ball valve	Luft-Absperrhahn	Válvula aire de pulverización	1
14	NC / NS	Arrivée d'air en T	T-shape air outlet	T-Verteilerstück	Llegada de aire en T	1
17	NC / NS	Rondelle d'arrêt en C	C type ring	Sicherungsring C	Arandela de parada C	8
18	NC / NS	Goupille	Pin	Achse	Pasador	4
19	NC / NS	Vanne de sortie basse	Bottom outlet valve	Absperrhahn Materialausgang	Válvula de salida baja	1
20	NC / NS	Adaptateur sortie produit	Fluid outlet adapter	Adapter Materialausgang	Adaptador salida producto	1
21	NC / NS	Raccord sortie produit	Adapter	Nippel Materialausgang	Racor salida producto	1
22	NC / NS	Tête orientation air	Air flow guide	Lufteingangsumlenker	Cabecal orientación aire	1
30	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1
31	NC / NS	Vanne sortie air	Air outlet valve	Luft- Absperrhahnausgang	Válvula salida aire	1
32	NC / NS	Raccord 90° tuyau air	Air 90° adapter fitting	90° Winkelnippel Luft	Racor 90° tubería aire	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**20 litres, acier inoxydable, sortie haute et basse, sans agitateur
/ 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top and bottom outlet, without agitator
/ 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben und unten, ohne Rührwerk
/ 20 litros, acero inoxidable, salida alta y baja, sin agitador**

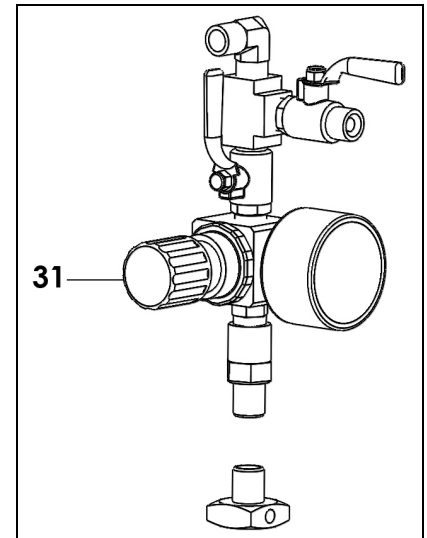
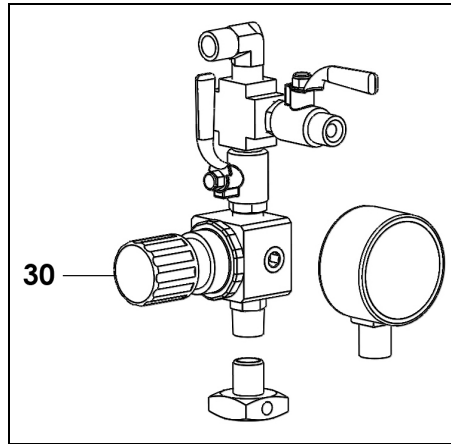
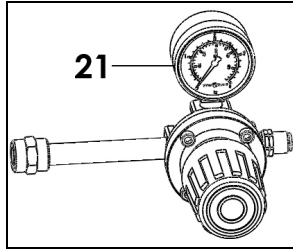
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1a	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2a	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
*-	152 300 003	Joint couvercle (x2)	Lid seal (x2)	Deckeldichtung (2x)	Junta tapa (x2)	1
4a	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
5a	152 300 013	Soupape couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvula tapa	2
6a	NC / NS	▪ Soupape de sécurité	▪ Safety valve	▪ Sicherheitsventil	▪ Válvula de seguridad	4
7	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
				▪		
12	NC / NS	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manómetro	1
33	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Adapter for air assembly	Nippel Lufteingang	Adaptador equipo de aire	1
34	NC / NS	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**50 litres, acier inoxydable, sortie haute et basse, sans agitateur
/ 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, top and bottom outlet, without agitator
/ 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben und unten, ohne Rührwerk
/ 50 litros, acero inoxidable, salida alta y baja, sin agitador**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1b	NC / NS	Cuve	Cup	Behälter	Cubeta	1
2b	NC / NS	Couvercle assemblé	Lid assembly	Deckel, kpl	Tapa completa	1
*-	152 300 004	Joint couvercle (x2)	Lid seal (x2)	Deckeldichtung (2x)	Junta tapa (x2)	1
4b	NC / NS	▪ Joint couvercle	▪ Gasket lid	▪ Deckeldichtung	▪ Junta tapa	1
5b	152 300 011	Soupape couvercle	Lid valves	Ventile für Deckel	Válvula tapa	2
6b	NC / NS	▪ Soupape de sécurité	▪ Safety valve	▪ Sicherheitsventil	▪ Válvula de seguridad	4
7	NC / NS	▪ Soupape d'échappement	▪ Release valve	▪ Druckentlastungsventil	▪ Válvula de escape	1
				▪		
16	NC / NS	Adaptateur ensemble d'air	Air assembly adapter	Adapter Lufteingang	Adaptador equipo de aire	1

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
21	152 300 080	Kit alimentation air pistolet	Gun air supply assembly	Reglereinheit für Zerstäuberluft	Conjunto alimentación aire pistola	1
30	152 300 095	Kit alimentation air pistolet 50 L	Gun air supply assembly 50 L / 13.2 US gal	Reglereinheit für Zerstäuberluft 50 L	Conjunto alimentación aire pistola 50 L	1
31	152 300 097	Kit alimentation air pistolet 20 L	Gun air supply assembly 20 L / 5.3 US gal	Reglereinheit für Zerstäuberluft 20 L	Conjunto alimentación aire pistola 20 L	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.